

# SÓLLER

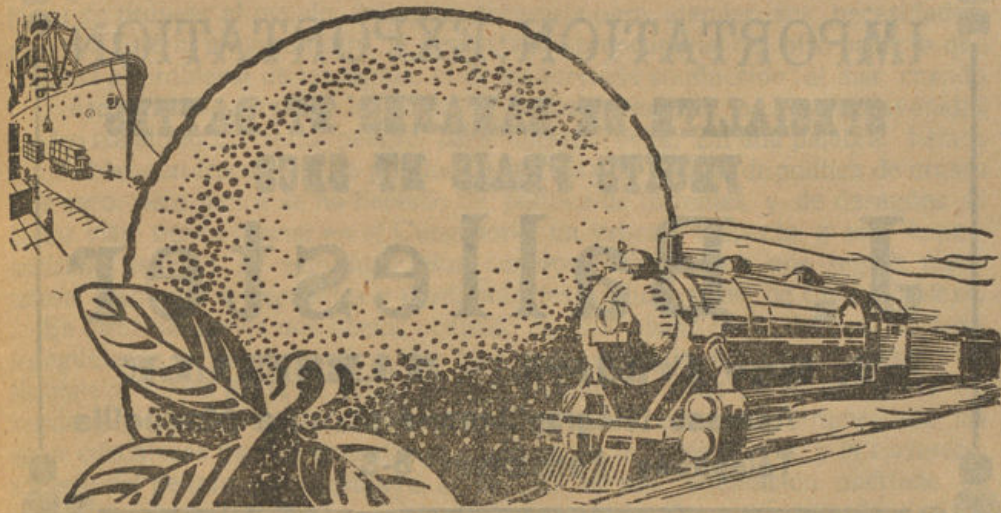
SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

### Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



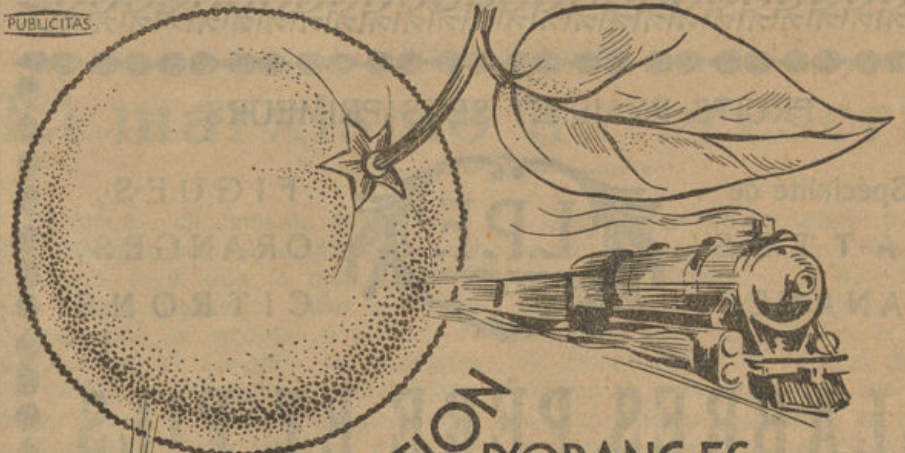
## Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

## GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

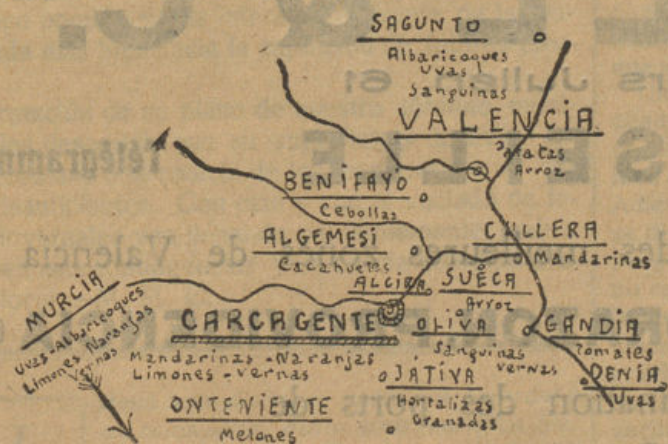
TÉLÉPHONE 591



## PRODUCTOS DE LEVANTE

Naranjas, mandarinas, limones, vernas y demás frutas

CLASES



SUPERIORES

Telegramas: COLMENA

Teléfono 46

## DARDER y PLANAS

San Cristóbal, N.º 18

CA CAGENTE España

## HISTORIA DE ESPAÑA

y de los pueblos Hispano-Americanos hasta su independencia

por MANUEL RODRÍGUEZ CODOLA con juicios históricos

por MIGUEL S. OLIVER

contiene numerosos grabados de todos los cuadros históricos existentes en nuestros Museos.

La obra completa consta de 100 cuadernos, que se venden al precio de una peseta

Grandes facilidades de pago Pida más informes en la Librería de Marqués Arbona.—Calle de San Bartolomé, 17—SOLLER.

## Guía Turística de Sóller Obras de Rafael Pérez y Pérez

2 Ptas. el tomo

Se venden a Ptas. 1'50, 2 y 3'50

La encontrará en la Librería MARQUÉS — San Bartolomé, 17 En la Librería de J. Marqués Arbona - San Bartolomé, 17

EXPORTACIÓN DE FRUTAS AL EXTRANJERO

Naranjas, Mandarinas y Limones

Vda. de PEDRO CARDELL

**ALBERTI-MAYOL, Sres.**

DESPACHO: Calle García Hernández, 65. Teléfono, 53

ALMACÉN: Calle Burriana. Teléfono, 108

Telegramas: FRUTA-VILLARREAL

VILLARREAL - (Castellón)

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de

DATTES,  
BANANES,FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 e 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHE 33 MARSEILLE

MARSEILLE

TELEPHONE  
21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone \*C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS &amp; PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION · COMMISSION · CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils****MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-8

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de iamejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plessas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importación

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportación

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL · MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÉTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÉTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## POLITICA DE TORRENTES

Hemos visto ocuparse al actual y a anteriores Ayuntamientos del problema de proveer al pueblo del agua necesaria para atender sus necesidades, pero ni a éste ni a ningún otro le hemos visto preocuparse del otro aspecto que presenta el problema de las aguas: el de su acertada conducción al mar cuando el exceso de lluvias acrecen los caudales de los torrentes y las grandes avenidas pueden constituir un serio peligro para nuestro valle. En una palabra: hemos oído hablar con frecuencia de política de faroles y de aceras, de política de ornato y de aseo, pero nunca se ha hablado de política de torrentes y de desagües ni hemos visto nunca formar en el Consistorio un criterio respecto a este importantísimo aspecto de seguridad para cuantos residimos en una región montañosa, expuesta a frecuentes y desagradables contingencias de esa naturaleza.

En otras ocasiones nos hemos ocupado de este mismo tema, al que los fuertes aguaceros de estos pasados días han proporcionado nueva actualidad. La Naturaleza misma cuida de avisar periódicamente, y unas veces en forma de inundaciones en la parte baja del valle, otras, como esta vez, irrumpiendo las aguas caudalosas por los bancales y obstruyendo la línea férrea y la carretera, advierte del peligro que constituye el carecer de una orientación acertada en materia de desagües para seguirla como una obligación que no puede eludirse ni es aplazable. Ciertamente que atender esta necesidad constituiría un aumento del presupuesto municipal, que probablemente no tiene ningún otro Ayuntamiento de Mallorca; pero esto no es razón suficiente para cruzarse de brazos ante esta obligación, porque con ello no sólo quedarían amenazados sus intereses materiales, hoy expuestos al riesgo de cualquier tromba devastadora, sino hasta la misma seguridad personal de sus representados. También países como Holanda, por ejemplo, en su secular lucha con el mar, tienen dispendios que no tiene en el mundo ninguna otra nación y no por esto los desatiende porque en ello va, incluso, su existencia nacional. Por lo tanto, Sóller, por su configuración física y por su situación geográfica tiene obligación de estar prevenida contra una posible sorpresa atmosférica, que el día menos pensado podría darla un serio disgusto y llevar el luto a muchos hogares como ya sucedió en 1885.

Hace falta una verdadera política de torrentes, llevada a cabo, no a capricho y por lo tanto estérilmente, sino bajo un plan de conjunto ejecutado por una dirección competente y seguido luego con toda escrupulosidad. Probablemente el dinero que se invierta en esta mejora no reeditarán nada, desde el punto de vista político, a quien se decida a patrocinarla, o, dicho en otros términos, no podrá ser cotizada en vista a la caza de votos como otra cualquiera más visible y de más relumbrón. Tampoco servirá para dar lustre a quien la realice al no poder enseñarse como un edificio suntuoso, un paseo o una plaza urbanizados. Cualquier construcción escolar, o el simple arreglo de un camino o de una acera, o la colocación de un farol o de una fuente pueden servir mejor para este objeto que la realización de esta mejora de que nos ocupamos, oscura e ignorada de la masa de población. Pero no obstante, esta política de torrentes, como la de turismo a que nos referimos últimamente, rendirían mucho mayor beneficio al pueblo de Sóller que esas otras mejoras más espectaculares, ya que el vecindario vería en ella una labor rectamente encaminada a salvaguardar la seguridad de sus moradores y el buen nombre y sus intereses en frente de la política que ahora se sigue, orientada más bien hacia la captación de futuros electores.

Encárguese cuanto antes la formación de un plano de nuestro término municipal en el cual se indiquen todos los desagües que su superficie y declives requieran, para reabrir los que las avenidas o la codicia de los hombres hayan cegado y ampliar los que resulten insuficientes. Con esto y con el vaciado de torrentes, que las grandes crecidas invernales van llenando paulatinamente, podría ponerse el pueblo a cubierto de penosas contingencias y se habría atendido una perentoria e ineludible necesidad local.—M. M. C.

## GLOSSARI

### PODEM TENIR ENVEJA

*Dies enrera, a Barcelona, tingué lloc un acte que fa concebre molts bons pensaments respecte a la cultura ciutadana d'aquella capital.*

*Promoguda per un partit polític que no té representants a l'Ajuntament ni a la Generalitat, es celebrà a un local públic, obert, el cafè Comtal del Paral·lel, que molts dels meus lectors coneixen, una conversa pública sobre política.*

*I segons els cronistes barcelonins, en el cafè ple de gom en gom parlaren i controvvertiren els concurrents de tendències més distintes. La nota més sorprenent la*

*donà una discussió entre un sacerdot i un comunista, duita amb enèrgica fermesa per ambdós contraoponents, però amb absoluta correcció i davant l'expectació, també correcta, dels circumstantes.*

*Vertaderament, voler dur al carrer —un cafè del Paral·lel és el carrer— unes discussions que fins ara només es produïen dins cercles polítics, concorreguts per gent de idees afins, és una experiència ben atrevida. Però el resultat d'aquesta primera prova és ben encoratjador.*

*Aixecar el nivell ciutadà d'un cafè barceloní a una altura que fa pensar en Hyde Park, és una performança que diu molt en favor del poble de Barcelona, i pot fer molta d'enveja als ciutadans de les nostres latituds.*

M. ARBONA OLIVER

### TEMAS SOCIALES

## El marxismo ha prescrito

Decíamos recientemente que la Conferencia Internacional socialista, reunida en París, tuvo toda la melancolía de una paesta. Federico Adler y Emilio Vandervelde se acogían a la fórmula democrática de Lincoln: «el gobierno del pueblo, por el pueblo y para el pueblo». Y aún retrocedían un poco más y evocaban el lema histórico de la revolución francesa: «libertad, igualdad, fraternidad», que en cuanto tiene de vivo y de humano no era otra cosa, a pesar de ignorarlo sus mismos autores, que la concreción política del cristianismo.

Pero si Adler y Vandervelde, para combatir las dictaduras de toda clase: soviéticas, fascistas y nazis buscaban el amparo de la democracia, resultaba aún mucho más dramático el tono del delegado de Suecia, Sr. Vougt, quien declaraba prescritas las discusiones sobre la esencia del marxismo y proclamaba también que lo único importante era asegurar el mayor bienestar posible al mayor número posible de individuos. Vougt invocaba el interés colectivo del país por encima del interés de clase y el gobierno para todo el pueblo por encima de la dictadura del proletariado.

Lo que daba a las declaraciones de Vougt su tono más dramático era la circunstancia de ser hoy Suecia el único país regido por un gobierno socialista, el cual puede gobernar únicamente a condición de no aplicar su programa.

El marxismo ha prescrito. Y esto lo dice no un representante del capitalismo o de la burguesía, sino el delegado socialista de un país en el cual el socialismo ocupa oficialmente el Poder.

Ante la impotencia del socialismo para evitar el triunfo de las dictaduras, como en Rusia, en Italia, en Alemania; o por superar la crisis económica, como en Inglaterra, Australia o Viena, los hombres más conscientes de sus filias se han convencido de que o serán absorbidos por los fascismos de toda clase o deberán defender la democracia que se le oponen.

Unos como Mac Donald, no han vacilado en presidir gobiernos nacionales de los que han sido eliminadas toda idea de lucha de clases. Otros, como Adler, como Vandervelde, como Vougt, se dicen aun socialistas, pero, ante el peligro de las dictaduras, confiesan que no es el socialismo sino la democracia la que puede oponerse eficazmente. Cuando llega el momento decisivo de la prueba, entre la libertad y el socialismo, quienes aman de verdad la libertad no vacilan en declarar prescritas las fórmulas marxistas.

El grupo más dinámico del socialismo francés ya no habla de las vacaciones de la legalidad ni de la lucha de clases. La legalidad donde ha tomado vacaciones ha sido en Rusia, en Italia, en Alemania, y los partidos socialistas han sido disueltos y suprimidos de aquellos países. El sufragio universal y el régimen parlamentario y representativo como garantía de las libertades democráticas significa el triunfo de la Nación sobre el Estado, el triunfo del concepto civil del Estado como organización política de la Nación, contra el concepto socialista del Estado dominador de la Nación, el Estado todopoderoso y omnisciente.

Cuando los neo-socialistas franceses que se titulan ellos mismos reformistas invocan la iniciativa y la autoridad, el valor de las responsabilidades, la moralización de la vida pública, la defensa del Estado contra las fuerzas del capitalismo de la Banca y de la corrupción, la subordinación inflexible de los intereses particulares al interés general, el impulso a la producción y a la vida económica renovada, la organización del trabajo y de los instrumentos de cambio para que el aumento de la potencia adquisitiva acumulada facilite a los estamentos trabajadores los beneficios del nuevo estado de cosas, bajo una fraseología aun un poco socializante no hacen sino eliminar de su ideología y de su programa toda la esencia del marxismo.

La idea de la Patria—solidaridad política—y la idea de la Libertad—solidaridad humana—flotan por sobre del prejuicio de la clase—dictadura del proletariado—o del prejuicio de la violencia—vacaciones de la ley.

El sentido de la realidad obligaba al mismo León Blum a declarar que aceptaba el Pacto de los Cuatro porque «ni siquiera de manos ensangrentadas no podemos rehusar las garantías de paz, aunque precarias». Es decir, el socialismo confesaba al mismo tiempo su doble impotencia: para asegurar la paz, aceptaba la colaboración de las dictaduras; para combatir los fascismos, se refugiaba en la democracia. Y es que la realidad desnuda es ésta: el socialismo no ha podido evitar ni la guerra ni las dictaduras.

Es por esto que el marxismo ha prescrito. Ha querido serlo todo: una economía, una filosofía, una política, una religión, y no ha sido nada. Ha sido una excrecencia del capitalismo. No ha tenido vida propia. Cuando ha gobernado, o ha participado en el gobierno, no ha creado ni dinamismo ni riqueza. Se ha diluido en una burocracia parasitaria. Se ha dispersado en una ineptitud de actuación.

Si la función crea con frecuencia el órgano, el órgano padece de atrofia y degenera cuando le falta la función. Y esto es lo que ha pasado al socialismo. Cuando ha ocupado el Poder ha vivido de las reservas almacenadas por sus antecesores. Ha olvidado el hecho básico de que el capital no es otra cosa que ahorro acumulado. No ha sabido ahorrar, no ha sabido crear riqueza. Y se ha encontrado con la doble tragedia de su falta de sentido de la realidad económica y de su desconocimiento de la naturaleza humana.

Es por esto que el marxismo ha prescrito. Tiene toda la razón el Sr. Vougt. El socialismo, más aún que una teoría, es un lujo. Y los pueblos, arruinados por la guerra y por los ensayos marxistas, no pueden permitirse ahora lujos de ninguna clase. Y ante la hipótesis socialista hay la realidad del sistema económico que ha creado el hecho de la civilización industrial. El marxismo ha prescrito y no podríamos lamentarlo. Ni lucha de clases ni materialismo histórico. Solidaridad patriótica, humana, y supremacía del espíritu, ley de la Cultura.

JOAQUÍN PELLICENA.

# LEYENDO LA PRENSA

## EL PERILL DE L'HORA

Respecto a los peligros que representarían en la hora presente el que las fuerzas derechistas de España, cuya pujanza va afianzándose por momentos, intentaran destruir toda la obra realizada en los dos años y medio que las de izquierda han gobernado la República, escribe en *La Veu de Catalunya* el eminente escritor Mn Carlos Gardó un brillante artículo, como todos los suyos, que no queremos resistir la tentación de reproducirlo para que nuestros lectores lo conozcan, y lo mediten aquellos a quienes va dirigido.

No hemos de dar a conocer en este lugar la personalidad del articulista, sobrado conocido en el mundo intelectual, ni su autoridad para enjuiciar serenamente el actual momento político. Basta con reproducir íntegramente su interesante trabajo periodístico de hoy para que el lector culto se percate de la talla de este pensador insigne, cuyos juicios no pueden ser desoidos sin riesgo para lo que se trata de defender.

La virada cap a la dreta és tan vigorosa arreu d'Espanya que arriba a sentir-se el perill que no degeneri en violenta. No ens referim a cap mena de recurs o procediments dràstics per a precipitar la caiguda de les esquerres. Quan els camins del poder s'obren tan planerament davant l'actuació més pulcrament civil, l'apel·lació a la violència material és, a més d'un crim, una estupidesa.

La violència que al·ludim com un perill és una altra. És la de prendre el programa de les esquerres com a pauta per a fer les dretes tot el contrari, cosa que no deixaria d'èsser una mena d'esclavitud. Fer per sistema el contrari del que fa un altre és confessar quasi explícitament que no es porta un pensament propi, que no es lluita per un ideal, sinó per una antipatia, que l'enemic posseeix una superioritat tan manifesta, que hom no és capaç de tenir cap orientació sense abans mirar el seu capteniment, que hom li concedeix sempre tots els avantatges de la iniciativa. Que això es fes en nom d'un interès passatger, ja seria prou trist, però seria tot simplement intolerable, si s'hi volia involucrar aquell interès religiós que en les nostres latituds encara se sotaentén sempre en les denominacions de dreta i esquerra.

Aquest perill no hi seria si les nostres dretes fossin sempre dretes d'idees; si algunes vegades no es limitessin a ésser organitzacions destinades exclusivament a la defensa d'interessos. Podem estar ben segurs que si les esquerres acaparadores fins ara de la República, al costat dels atacs a les creences religioses del país, no haguessin donat cops molt sensibles als interessos materials, no sempre il·legítims, de certes classes, la reacció dretista de l'opinió espanyola no seria, ni de molt, tan intensa, tan general i tan ben fornida de tots els elements com ara.

Aquest moviment arribarà al poder: impossible de dubtar-ne. Però llavors començarà per a les dretes espanyoles un període crucial, en què hauran de demostrar si realment porten al cor una concepció cristiana de la justícia social, o només hi porten la prauja egoista de desfer d'un cop de ploma l'obra demagògica de les esquerres, no per a substituir-la amb reformes dictades per la sociologia cristiana, en què les classes productores inferiors es trobin millor que amb les folles sectàries del socialisme efímerament governamental, sinó per tal de tornar simplement a l'estat anterior i jeure novament damunt l'assegurança que els inspirarà el fracàs de les reformes esquerristes. I si volien cobrir aquest frau amb la reposició de l'Església en el seu estat anterior de privilegi (cosa que no s'hauria d'afrentar sense un estudi delicadíssim), emprant una vella estratègia innoble d'involucració de responsabilitats, llavors l'obra de les dretes no tindria a envejar res a la de les esquerres quant a efectivitat revolucionària i antireligiosa.

Els problemes socials plantejats a Espanya, sense excloure'n Catalunya, són paorosos, i si una gran culpa de les esquerres és haver los tractats barroerament, no seria menor la de les dretes imminents si amb una barroeria no inferior pretenien una absurda, impossible, perturbadora restitució «in integram».

No totes les obres dels dolents són do-

lentes. Aquesta veritat, que dins el Cato-licisme és dogmàtica, sembla negada pràcticament per certs temperaments d'ultradreta de casa nostra. Com si fos possible l'error absolut, el negre perfecte, la tenebra subsistent, maniqueisme que tingué una funesta reviviscència en Luter i en el jansenisme, aquests epilèptics extremistes de la dreta tenen una norma massa simplista i massa obsequiosa envers els heterodoxos per a ésser legítima: «ells» sempre s'equivoquen; fem, doncs, «sempre» el contrari d'ells i encertarem. No costaria gens de demostrar que aquest criteri és heterodox.

No tot el que ha fet la revolució a Espanya és materialment dolent. Cal tenir el valor de dir-ho. Els elements que, duts per la formidable reacció actual, arribin al poder, han d'anar amb cura exquisida, amb tacte de cirurgià expert i amorós, a extirpar-ne el mal, que és molt, i conservar-ne el bé, que és poc, però respectable.

Amb una extirpació bàrbarament regressiva a allò que ja no pot tornar, no aconseguirien altra cosa que comprometre la victòria de les dretes i provocar una segona revolució, que seria molt més extremosa que la primera.

CARLES CARDÓ, prev.

## EL EJEMPLO DE CUBA

Mientras Mn. Cardó señala los peligros que en la hora presente podría representar la destrucción absoluta de la obra revolucionaria, el eminente juriconsulto D. Angel Ossorio y Gallardo escribe en *Ahora un atinado artículo para llamar la atención, una vez más, de las derechas que sueñan con dictaduras y de las izquierdas que preguntan para qué sirve la libertad, acerca del otro peligro para nuestra patria que representa el apartarse excesivamente de los caminos democráticos, difíciles e incómodos si se quiere, pero únicos seguros para orillar las dificultades presentes, para tomar otros cauces anchos y lisos pero cuyo término es sólo la anarquía y la confusión, como en el caso de Cuba, que cita, y como en todos los otros que podrían citarse*.

El Sr. Ossorio, desde la excelente catalaya que le proporciona su soledad política, libre de compromisos y de prejuicios que pudieran influir en su criterio, expone con su acostumbrada claridad el concepto que le sucedido en la república cubana le merece por lo que tiene de ejemplo y de lección, cuyos conceptos hemos creído leerian justos nuestros lectores, por lo que nos complacemos en reproducirlos a continuación:

Cayó Machado. El hecho de su caída no es precisamente, lo aleccionador. El, como todos los tiranos, y como los que no lo son, han de caer algún día. La enseñanza está en lo que dejan tras ellos.

Todo lo tuvo Machado. Una ficción de Parlamento, un Ejército fiel o supeditado, una Prensa amordazada, una Justicia doméstica, una Policía personalísima y criminal, una Universidad cerrada (porque a los muchachos no pudo dominarlos) y hasta una Constitución hecha a la medida. Es decir, los mismos elementos indispensables a todos los dictadores. Con tales herramientas y un largo plazo de mando, su dictadura debió dar los excelentes frutos que de todas ellas esperan sus apasionados. Hacienda equilibrada, economía floreciente, alta cultura, administración honesta y paz en los espíritus. Si la autocracia, a costa de suprimir la libertad del hombre, no sirve para eso, ¿para qué sirve?

Pues... a la vista está el resultado. La herencia de Machado es la ruina, la ignorancia, la inmoralidad y el desconcierto, el brote de diversos militarismos (tan odiosos si el coronel se rebaja a la sargentada como si el sargento se pavonea con la coronela), la caza del hombre por el hombre y la amenaza de la intervención extranjera.

En suma, la anarquía. ¿Cuánto durará esa situación? ¿Qué intereses pagará Cuba por haber avalado la autoridad del presidente carnicero?

Nadie se atreverá a alegar que se trata de un caso aislado. Precisamente, América es fecundísima en enseñanzas del mismo tipo.

Diez y seis años señoreó Venezuela Guzmán el Blanco, «el déspota bienhe-

chor». Véase donde está todavía aquel país, entregado a la arbitrariedad del prolífico Juan Vicente Gómez.

De 1825 a 1899, Bolivia, pueblo de caudillaje—como los otros—, padeció, hasta que el presidente Pando inauguró el régimen civil, sesenta revoluciones. Seis de sus presidentes murieron asesinados y otros en el destierro.

Tan providente como dilatada fué la autocracia mejicana de Porfirio Díaz, y asentada sobre sus cimientos tan favorables para la paz como unos cuantos fusilamientos, que cifra en 14.000 su panegirista señor García Calderón. Sin duda, Díaz—como casi todos los dictadores—tuvo recta intención y realizó cosas plausibles. Mas cuando cayó del Poder sufrió Méjico lo que todos sabemos y tuvo que ser reconstruido. Ese mismo apologista escribe: «Su desaparición, tras una revolución sangrienta, ha traído la anarquía y nuevas dictaduras.»

Las que Chile ha padecido son causa de que el pasado año 1932 se haya levantado un potente clamor pidiendo la «vuelta a la civilidad». Y ejemplos semejantes en Ecuador (la patria del tirano religioso García Moreno!), y Bolivia, y Perú, y Brasil. Todo el mundo ha querido edificar el Estado sobre caudillajes, personalismos, facciones, militarismos, Gobiernos fuertes y... fascismo, en una palabra. Aunque ésta no existiera, la esencia vibraba por aquellas tierras desde hace más de un siglo. ¿Qué tendría hoy que aprender don Porfirio de Mussolini? No será éste el discípulo de aquél?

Alguien me argüirá con los tres consabidos ejemplos europeos: Rusia, Italia y Alemania. Mas la alegación servirá de poco. No cabe apuntar éxito a ningún tirano mientras está en el ejercicio de la tiranía. Naturalmente, si conserva cárceles, cadalsos, fusiles y mordazas suficientes para que nadie exprese su pensamiento, triunfará en el monólogo. ¿Cómo no ha de cantar él sus propias glorias? Todo en sus manos ha de parecer venturoso.

Pero el armatoste cae en un minuto por la revolución, por la huelga, por el hambre o por el golpe certero de un asesino. Y entonces es cuando queda de relieve la verdad y salen a la superficie la miseria, y la indignación, y el rencor, y todas las pasiones contenidas.

Ese policía machadista a quien las turbas han asesinado, colgado y descuartizado, estaría perfectamente convencido hasta una semana antes de su muerte de que el régimen al que servía como sicario era tan excelente, que ni una sola voz se alzaba en Cuba contra él. Si acaso, cuatro estudiantillos insignificantes y despreciables. Ya se ha visto luego cuántos eran los grados de contento y adhesión del pueblo cubano a su presidente... prorrogado.

Las cosas son así porque así deben ser. Los hombres se reunen en sociedad para lograr la plenitud y el completo fruto de su personalidad. Uno de los principales atributos de ésta es la dignidad. Por consiguiente, el régimen que va contra la dignidad, va contra la naturaleza, y no puede dar otros resultados sino los que vengo comentando. El día que el soviético y el fascismo no puedan seguir presionando el tapón con el dedo ¡veremos lo que sale de la botella!

Piénselo cuantos en España sueñan desde la derecha con un fascismo disparatado y cuantos en la izquierda preguntan para qué sirve la libertad. Vivir en democracia y en derecho es difícil e incómodo; pero lo que se intente fuera de una y de otro ¡no es vivir! Nuestra preocupación no debe ser cómo lo pasaremos nosotros, sino qué dejaremos detrás de nosotros.

Miren el ejemplo de Cuba. Dejen de pensar en aplastamientos recíprocos y decídanse a servir a España con los postulados inmortales de la Libertad.

ANGEL OSSORIO.

### SE VENDE

la casa número 12 de la calle de Vives. No está alquilada; hállase, por lo mismo, libre por completo para que pueda poseerarse de ella inmediatamente el comprador.

Para informes, diríjase a su propietario G. Ballester, en Ca'n Nou, Huerta.

### SE OFRECE

una casa amueblada de moderna construcción, con vistas al mar. Estará disponible a últimos de Septiembre.

Para informes: Hnas. Estates, plaza de la Constitución, 16.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

30 Septiembre de 1895

*El conocido industrial D. Miguel Arbona y Colom tiene solicitado del Gobierno civil de esta provincia permiso para aprovechar una cantidad indeterminada de agua del torrente de Fornalutx, estableciendo una presa y un canal de derivación en su finca Ca'n Caixa, cuyas aguas volverán luego al torrente, y al mismo tiempo para construir un puente sobre dicho torrente para el servicio exclusivo de la mencionada propiedad.*

*En la iglesia parroquial empezó el sábado, continuó el domingo y terminó el lunes la solemníssima oración de Cuarenta-Horas que la asociación de Hijas de Maria dedica anualmente a su excelsa Madre en este mes. El orador sagrado encargado de la predicación en dichos días fué el elocuente P. José Auba, Filipense. Con motivo de esta solemnidad el SOLLER felicita a los diferentes colegios de señoritas en esta población por las labores primorosas que han ejecutado las alumnas en emblemas y otros adornos con que fueron decorados las columnas del templo y los ricos damascos que cubrían las paredes del altar mayor y de la capilla de la Purísima.*

*También felicita al joven estudiante D. Antonio Alcover Colom por haber sido elevado recientemente por S. E. I. el Obispo de esta Diócesis al sagrado orden del subdiaconado.*

*Los aficionados al divino arte se alegrarán seguramente con la noticia, —que nos complacemos en comunicarles, —de que, con objeto de dar un concierto musical en el teatro de la «Defensora Solterense» mañana por la noche, son esperados varios artistas distinguidos, entre ellos el bajo Sr. Ordinas, el barítono Sr. Prohens, el tenor Sr. Pons y varias señoritas, aficionadas, de la buena sociedad de Palma.*

*Como prueba del gran desarrollo que van tomando en nuestra localidad las industrias fabriles, bastará decir que en lo que va transcurrendo de este año natural se han importado del extranjero 1.203.295 kilogramos de hulla y unos 88.000 kilogramos de lignito del país; es decir, casi el doble de las cantidades importadas en años anteriores, y nos consta que para el resto del año no están cubiertas las necesidades de las diferentes fábricas por lo que se refiere a dicho combustible.*

*En la sesión ordinaria que celebró el Ayuntamiento de Fornalutx el día 23 del actual, nombró en propiedad, por unanimidad de votos, Secretario de dicha corporación a nuestro particular amigo D. Guillermo Mayol, que venía ya desempeñando interinamente dicho cargo desde hace algunos meses.*

*En la noche del jueves, por ser el día siguiente el de su Santo, fué obsequiado nuestro distinguido amigo el señor Cura-Párroco de este pueblo, D. Miguel Bennasser, por la banda de la «Sociedad Filarmónica», con una brillante serenata; y anoche lo fué por la orquesta de aficionados que dirige el Sr. Albertí otro amigo nuestro, D. Miguel Trias y Alcover, con el doble motivo de su onomástico y reciente enlace matrimonial con la simpática señorita Francisca Colom y Frontera.*

*En la última sesión que celebró el Ayuntamiento se dió cuenta de un oficio del Sindicato de Riegos de esta villa comunicando no haber inconveniente por su parte en que se realice la obra que se intenta en el tramo de la acequia de la primera sección, comprendida entre la propiedad nombrada Es Molí y el puente de Ca'n Bala, siempre que se verifique de un modo que permita sin dificultad alguna la limpieza y reparación de la parte que quede cubierta, y que se nombre una comisión para que en unión de la del Ayuntamiento que entiende en el asunto, intervenga en la ejecución de la citada obra.*

### Deseo un joven

conocedor en frutas y vinos y que hable algo el alemán.

Buenas condiciones. Quien tenga interés, escriba directamente a Antonio Mayol (Peña), Querstrasse 11 Eisenach (Alemania).

### TO LET

Furnished chalet in Sóller «Sa Comets». Four bedrooms, bathroom, kitchen, dining and sitting rooms. Electric light. Apply to Antonia Enseñat, Vuelta Plaquers, 18—Sóller, and to Short's Agenci in Palma. Telephon n.º 2422.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

El Alcalde de Palma, D. José Tomás Rentería, recibió la visita del Presidente de la Comisión de Festejos del «Club España», don Bartolomé Llodrá y Guasp, quien le hizo entrega de un donativo de 118 pesetas, producto líquido de la verbena celebrada el domingo día 17 del corriente mes a beneficio de la Beneficencia Municipal.

El señor Tomás Rentería tuvo palabras de gratitud para el señor Llodrá, rogándole fuese intérprete de sus sentimientos cerca de dicha entidad, añadiéndole que por su parte ofrecería al Presidente del «Club España», D. Miguel Valens, notificándole su agradecimiento en nombre de la Corporación.

El viernes de la anterior semana, conforme dijimos ya en nuestra crónica del sábado próximo pasado, inauguró la temporada el «Teatro Lírico», de Palma, después de restauración en la pintura y dotarlo de unas butacas muy cómodas y de muy buen aspecto.

Se puso en escena la celebrada zarzuela «La Dolorosa», cantada por los renombrados artistas Matilde Revenga, que en la ópera ocupó brillante sitio, y Miguel Fleta, el artista de fama universal.

El teatro estaba imponente, rebosante de público en todas sus localidades.

Al salir el señor Fleta una salva de aplausos le saludó, y al terminar el «raconto» una ovación coronó su labor demostrando su triunfo y obligándole a repetir. Fleta se halla espléndido de facultades y su dicción pasional que fué la clave del renombre que conquistó, le proporcionó una noche triunfal.

En el dúo él y la señora Revenga hicieron una creación. Con artistas de esta naturaleza el género español alcanza un prestigio grande. Después de cálida ovación lo replatieron, mejorándolo. La expectación que el público demostró no se vió defraudada, antes al contrario los comentarios fueron laudatorios con motivo.

El viernes y sábado de la pasada semana confirió órdenes sagrados el Excmo. el Ilmo. señor Arzobispo-Obispo de esta diócesis, Dr. Miralles, a algunos seminaristas y religiosos. A cuatro de ellos la Tonsura y Ostiariado y a cinco el Subdiaconado.

Al visitar el sábado al Gobernador los periodistas, les manifestó que, para el lunes había sido anunciado el paro general de todos los oficios en Mahón, paro indefinido, fundándose los elementos que lo preparaban en la petición de trabajo de todos los obreros parados.

Lo de los parados, añadió el señor Gobernador, en cosa endémica desde que se acabó la fabricación de monederos de plata. El nú-

mero de parados aumenta o disminuye, según los pedidos que se pasan a los fabricantes de calzados de la isla, pues, más que nada esta industria regula la actividad en el trabajo de la vecina isla.

Y en la visita del lunes ya pudo manifestarles el Sr. Manent que se había resuelto favorablemente la cuestión obrera, gracias a las gestiones del Delegado del Gobierno, señor Rodríguez Soriano, y demás autoridades locales que han gestionado la actividad en los diferentes servicios.

El Estado, por su parte, ha prometido dar incremento a las Obras Públicas.

La Federación Obrera de Menorca, en Asamblea celebrada en la mañana del domingo, acordó desistir del paro general anunciado.

El Gobernador se felicitó del acuerdo y ha felicitado al Delegado del Gobierno en Menorca por su acertada gestión en el asunto.

El señor Manent recibió después un telegrama comunicándole que habían entrado todos los obreros al trabajo.

Procedente de Inglaterra llegó a la bahía de Pollensa el destructor de la Real Marina Inglesa «Shaurock».

Dicho buque permaneció en aquella bahía hasta el lunes por la tarde, saliendo después para Palma, en cuyas aguas permaneció hasta ayer.

Con motivo de haber sido concedida oficialmente a la Compañía Aérea del Mediterráneo, la autorización para establecer una línea aérea de servicio regular para el transporte de viajeros y pequeños paquetes de mercancías entre Barcelona, Baleares y Valencia, han comenzado los trabajos para que esta línea pueda inaugurarse en la segunda quincena del próximo mes de Octubre.

Según nos han informado, de momento se destinarán dos nuevos hidroaviones marca Dornier Wail, para cubrir la línea Barcelona-Palma, con probable escala en Andraitx, efectuándose las salidas de Barcelona de siete a ocho de la mañana y de dos a tres de la tarde, cruzándose con el aparato que saldrá a las mismas horas de Palma de Mallorca.

Se calcula que en la travesía se empleará escasamente una hora y los aparatos podrán transportar, además del pasaje y equipaje correspondientes, unos dos mil kilos de carga, dándose preferencia al transporte de prensa.

En telegrama del Ministro de la Gobernación se comunica al Gobierno civil que por acuerdo del Consejo de Ministros celebrado el 23 del corriente se declaran caducadas, sin excepción alguna, las licencias de uso de armas vigentes en la actualidad, abriéndose un plazo que empezará el día 1.º de Noviembre próximo, para su renovación o nueva

concesión, previo el expediente acostumbrado según las normas legales establecidas.

Las licencias de uso de armas de caza quedan en vigor.

El famoso tenor Miguel Fleta ha tenido la deferencia para con el Orfeón Republicano del 6.º Distrito de aceptar la amable invitación de su presidente y de su director, señor Rossi, de visitar y escuchar la masa coral que compone dicho Orfeón.

El señor Fleta se mostró muy complacido entre los orfeonistas, a los que felicitó efusivamente y alentó para que prosiguieran en su marcha ascendente.

Se sirvió un delicado «lunch» y a los brindis se aceptó unánimemente la propuesta de nombrar a Fleta socio honorario del Orfeón.

El Consejo de Administración de la Sociedad General de Tranvías Eléctricos Interurbanos, ha comunicado que desde el próximo día 1.º de Octubre, será elevado el importe de determinados trayectos, de diversas líneas, aumento que se ve precisado a implantar, para poder atender los aumentos concedidos al personal de la Compañía.

El «Boletín Oficial» publica la siguiente circular:

«Habiendo desaparecido en la mayoría de los pueblos de la provincia la epizootia porcina que motivó la declaración oficial de la misma con carácter general en fecha 11 de Julio 1933, es por lo que a propuesta de la Inspección provincial Veterinaria se levanta como tal carácter quedando limitada solamente a los términos municipales de Algaida, Lluchmayor, Zona N. E. de la Isla, (municipios de Capdepera, Artá, San Lorenzo, Son Servera) y la Zona S. O. (Andraitx y Calviá), considerándose como sospechosa el resto de la Isla de Mallorca por existir aun en ella algunos casos crónicos.

La circulación de este ganado porcino en las zonas infectadas se limitará a la salida de cabezas cebadas para ir destinadas directamente a los mataderos, siempre previa autorización de este Gobierno Civil, como también la libre entrada del ganado que vaya provisto del certificado y marca de haber recibido las vacunaciones rojas, y en la zona sospechosa transitará libremente siempre que vaya acompañado de la guía de origen y sanidad correspondiente.

Palma, 22 de Septiembre de 1933.—El Gobernador, Juan Manent.»

La guarnición de Mallorca efectúa este año las escuelas prácticas en las inmediaciones de Santanyi, para cuyo punto salió en ferrocarril el lunes en tres trenes militares, en uno de ellos iba el batallón de infantería de Palma, en otro el batallón de Inca y la fuerza de ingenieros y en el tercero la fuerza del grupo mixto de Artillería.

También salieron las fuerzas de Ingenie-

ros y de Sanidad Militar y la Batería de Montaña del grupo de artillería n.º 1.

La Batería Ligera de artillería salió por la madrugada, por carretera.

En la Lonja de Contratación el resumen semanal es el que sigue: Mucha animación por parte de compradores. Poca variación en los precios. El arroz, después de la expectativa a que estuvieron sometidos los vendedores del producto en espera de la tasa, hubo días en que se cotizó a 36 pesetas el saco de 80 kg. base cera y bordo Valencia; en estos últimos días ha sufrido una pequeña alza de 0'50 ptas. o sea 36'50 ptas.

El almendrán se ha cotizado en Palma a principios de semana a 35 ptas. el propietario; el viernes aumentó en una peseta. Se vende mucho este producto.

Los aceites durante estos ocho últimos días se han manifestado a bajo precio habiendo descendido de su valor, cotizado con anterioridad, algunos en diez, tres, dos y una pesetas.

Los cereales permanecen en el mismo precio de antes.

La sociedad «Fomento del Turismo», como inauguración de la nueva temporada, efectuará una excursión a las Cuevas de Artá y Cala Ratjada, mañana, domingo, día 1.º de Octubre, por los socios y familias atentamente invitados por el propietario de las Cuevas de Artá. Saldrán en tren especial a las 7'45, de la estación del ferrocarril, visitando en automóvil Canyamel y después Cala Ratjada, donde se comerá, para regresar a Artá y en tren a Palma, alrededor de las 7'45 de la tarde.

La Junta Provincial de Protección a la Infancia y Represión de la Mendicidad ha publicado la cuenta de los ingresos y gastos obtenidos por esta Sección en el mes de Agosto próximo pasado.

Importan los ingresos 1.309'50 pesetas, y con esta cifra se iguala la de los gastos, consistentes en limosnas entregadas a 119 pobres mendicantes, 1.160 raciones de comida a 0'10 ptas. suministradas por el Patronato Obrero de San José, socorros de leche entregados a pobres ancianos y enfermos, etc., etc.

En Palma, en los escaparates de la sastroería González, de la cuesta de Brossa, se halla expuesto un notable trabajo del dibujante y mecánico D. Cosme Bauzá Jimeno.

Con paciencia y perfección admirable ha logrado hacer una preciosa miniatura de la motonave «Ciudad de Barcelona», en la que no falta el más pequeño detalle.

Aparte del dominio que representa el haber logrado un exacto parecido, lleva además esta pequeña motonave iluminación interior, dos hélices que se ponen en movimiento por medio de una pequeña maquinaria y un timón que obedece a la rueda de mando colocada en el puente del buque. Reciba el señor Bauzá Jimeno por su trabajo nuestra felicitación.

FRUITS FRAIS &amp; SECS-PRIMEURS

COLL, MICHEL &amp; CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 &amp; 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales á:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

# Crónica Local

## Noticias varias

Las lluvias de esta semana sí que han sido copiosas, torrenciales y algunas, como las que cayeron durante la noche del jueves al viernes, verdaderamente imponentes y, por lo imponentes, horrorosas. Una tromba, que descargó su furia sobre el *Teix*, hizo recordar a los vecinos ya ancianos aquella otra que la descargó sobre *Es Cornadó* en la madrugada del 15 de Octubre de 1885, sun cuando no causara tantos daños ni zozobras como ésta, debido sin duda a su menor duración.

La fuerza del agua corriente, al descender en cantidad enorme por las pendientes del monte indicado y de todos los demás que forman este valle, produjo considerables arrastres de tierra y piedras, algunas de éstas de gran tamaño, e inundaciones en muchas fincas de la parte llana, buena parte de las cuales continúan inundadas todavía.

Algunos de los desperfectos de mayor relieve, afectando al servicio público, fueron los que sufrieron la línea férrea y la carretera de Palma, en las inmediaciones del *Pont d'En Valls*. A la primera la quedaron socavadas algunas traviesas junto al viaducto inmediato a la entrada del túnel mayor y acumulada buena cantidad de pedrizal sobre la vía; y la segunda quedó materialmente cegada en el tramo comprendido entre el puente mencionado y la primera curva de subida al *Coll*. La obstrucción de la vía fué de corta duración, pues que pocas horas después de la en que debía salir el primer tren ya quedó reparado el daño y aquella libre; la de la carretera, por la gran cantidad de piedras y tierra depositadas en la misma, ha continuado hasta hoy, y esto gracias aún a que buen número de braceros de los albañiles actualmente en huelga, requeridos por el peón caminero y por el capataz de la brigada municipal de obras, ha prestado voluntariamente su concurso. Debido a ello, se nos informa, quedará ya reanudada esta tarde la circulación.

Con este nuevo desbordamiento del torrente que baja en esta parte de la extensa finca *El Teix* ha quedado patentemente demostrada la utilidad del viaducto que hubo de construirse a consecuencia de otro aciago acontecimiento parecido al que lamentamos hoy, pues que, de no haber existido para dar salida a la impetuosa corriente, hubiera ésta destruido la vía y el terraplén, como lo hizo entonces.

Anoche volvió a caer recio aguacero acompañado de un relampagueo incesante, de fuertes tronadas y de algunas ráfagas de viento; pero por fortuna no fueron éste ni aquél de tanta intensidad como los de la noche anterior. Hoy ha amanecido el día nublado y en completa cerrazón el horizonte; pero ha ido luego despejándose, y ya antes de mediodía ha brillado el sol.

Hemos pasado ya la tercera semana de la huelga de los albañiles y el conflicto social sigue en pie y en la misma forma con que se inició.

Conforme dijimos en el pasado número, y para que sea eficazmente cumplido el bando de la Alcaldía prohibiendo que desde las seis de la noche a las ocho de la mañana se formen grupos de más de tres personas, patrullan por las principales calles de esta población, durante dichas horas, fuerzas de la Guardia civil, si bien su presencia no parece necesaria por la tranquilidad que se observa en todas partes.

A raíz del fuerte temporal desencadenado sobre esta ciudad en la noche del pasado jueves, el viento derrumbó la chimenea de la casa número 28 de la plaza de la Constitución, cayendo sus escombros sobre las lumbreras y patios de las casas vecinas, destruyendo en absoluto dichas lumbreras, por lo que fué necesario que a la mañana siguiente se procediera al arreglo de las mismas. Mas, al ver sacar los escombros de la referida casa y vecinas por algunos de los albañiles en huelga, se inició una

protesta, que pasó a fuerte discusión entre los trabajadores y huelguistas. Requerida la Guardia civil para garantizar la libertad de trabajo, se dispersaron los grupos seguidamente, si bien los mismos trabajadores abandonaron voluntariamente el trabajo por no ocasionar un conflicto en punto tan céntrico como es la plaza de la Constitución.

Veríamos con satisfacción que así por los patronos como por los obreros se hallara una solución para evitar que prosiga la huelga, y mejor tan pronto como sea posible, ya que esta clase de actitudes no son en la mayor parte de las veces una solución y si un fuerte perjuicio para todos. De todos modos nos alegramos que este conflicto social no turbé la tranquilidad de esta ciudad, cuyo vecindario reprobó siempre todas aquellas actitudes levantiscas e injustificadas que se tomen tanto por unos como por otros.

El martes de la presente semana fué firmado el convenio en virtud del cual don José Company Segura, empresario del teatro de la «Defensora Sollerense», ha traspasado a favor de D. Ramón Balet Raurich el sub-arrendamiento que tenía del mencionado teatro.

En virtud de este convenio, en adelante quedarán de nuevo unificadas las empresas cinematográficas de esta ciudad, pues ya es sabido que el Sr. Balet es uno de los propietarios del «Kursaal», el nuevo local para espectáculos construido en la calle de la Romaguera, y además, actual empresario del «Teatro Victoria» de esta ciudad.

Desaparecida la competencia, tenemos entendido que la nueva Empresa cinematográfica local piensa destinar cada teatro a un género cinematográfico distinto. En el «Kursaal», serán pasadas las grandes producciones y los films en español, y, como consecuencia, serán aumentados *ipso facto* los precios, que en adelante serán de 1'25 ptas. la butaca y 0'75 ptas. la entrada general, en vez de 1'00 y 0'50 que regían actualmente. En el teatro «Defensora Sollerense» se pasarán películas sonoras de segundo orden, rigiendo los mismos precios que actualmente, y el «Teatro Victoria» será destinado a cine mudo, para cuya modalidad existen aún aficionados, a 60 y 30 céntimos, las localidades.

Para notificar al público sollerense este aumento de precios en el «Kursaal», anoche fueron repartidas por esta ciudad unas hojitas en las que se expone que, deseando la Empresa superar en su primera temporada de invierno sus estrenos efectuados hasta aquí, desea en adelante presentar las mejores películas al mismo tiempo que en Barcelona y Madrid, para lo cual no puede sostener unos precios más bajos que en las otras poblaciones.

Según se nos informa, la nueva Empresa se hará cargo del teatro «Defensora Sollerense» a mediados del próximo Octubre, para cuya fecha piensa reanudar también sus funciones en el «Victoria».

Esto es lo que hemos podido recoger sobre este particular, y de cuanto sepamos relacionado con el mismo asunto, que pueda tener interés para nuestros lectores procuraremos irles informando desde estas columnas.

Conforme dijimos ya en nuestra crónica anterior, mañana, día 1.º de Octubre, en el servicio de trenes y tranvías de la Compañía «Ferrocarril de Sóller» empezará a regir el horario de invierno, que es el siguiente:

*Sección Palma-Sóller Salidas*

De Sóller	De Palma
5'45	7
8'15	9'30
10'45	12'
13'30	15'
17'30	19'30

*Sección Sóller-Puerto*

Salidas Sóller	Salidas Puerto
Mañana: 5'	Mañana: 5'20

7'	7'30
8'5	8'30
9'	9'30
10'	10'20
10'45	11'30
12'	12'20
<b>Tarde:</b>	<b>Tarde:</b>
1'5	1'30
2'	2'30
3'	3'30
4'5	4'25
4'45	5'5
6'	6'30
7'	7'30
8'35	8'55

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último del Puerto a las 7'30, quedando restablecido desde dicha hora el servicio de los días laborables.

Los citados días, también saldrá un tranvía de Sóller a las 6 de la mañana y del Puerto a las 6'30.

Estos días en el servicio doble de la tarde, los tranvías sólo llegarán hasta la parada de la Avenida de Cristóbal Colón, excepto los viajes que combinan con los trenes, que llegarán a la Estación.

El tranvía que sale del Puerto a las 5'5 es el último que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 5'30

Este servicio continuará hasta el día 30 de Abril.

El miércoles se produjo en la imprenta donde se imprime este semanario un conato de incendio, que afortunadamente pudo ser sofocado apenas iniciado, con lo que todo se redujo al susto consiguiente.

A consecuencia de las humedades producidas por las lluvias caídas aquel día y en los anteriores se produjo un corto circuito en la dependencia de máquinas, que inflamó los hilos de la conducción eléctrica y se extendió hasta la tubería del gas inmediata. Al fundirse el tubo del gas se produjo una gran llamarada que prendió fuego a unas bigas de madera.

Esto sucedió momentos antes de reanudarse el trabajo por la tarde. A la llegada de los operarios, éstos se apercebieron de lo que sucedía y dieron la voz de alarma, con lo que se congregó inmediatamente una gran multitud dispuesta a prestar su concurso, que, por fortuna, no fué necesario porque ya se había dominado el peligro.

Fué una verdadera suerte que esto sucediera a la hora en que sucedió. De acontecer después de terminado el trabajo, hubiera podido alcanzar incalculables proporciones.

En nombre del dueño de este establecimiento, D. Juan Marqués Arbona, y en el nuestro propio, expresamos profundo reconocimiento a cuántos acudieron presurosos a prestar auxilio, al creerlo necesario, y a las muchas personas que con posterioridad se han interesado y exteriorizado su satisfacción por no haber tenido este accidente las lamentables consecuencias que eran de temer.

Conforme habrán visto nuestros lectores en las últimas sesiones del Ayuntamiento, publicadas en estas columnas, ha sido creada una Academia Municipal de Corte, al objeto de que puedan aprender científicamente tan útiles conocimientos para la mujer, futura ama de casa, las obreras que durante el día trabajan en talleres y casas particulares de esta ciudad. Dicha enseñanza es gratuita y corre a cargo de la competente titulada Srta. María Oliver Vicens.

Mediante un bando publicado por la Alcaldía el pasado jueves, se hizo saber al vecindario en general y a dichas obreras en particular que quedaba ya abierta la matrícula de dicha Academia, a cuyo efecto podía solicitarse en las oficinas municipales la inscripción en el Registro correspondiente, a fin de poder asistir a las clases, que tendrán efecto desde las siete a las ocho y media de la noche de cada día en el primer piso de la casa número 2 de la calle de la Luna.

Consideramos que esta Academia viene a llenar un vacío para nuestras muchachas trabajadoras, y al desear que las lecciones

de la Srta. Oliver les sean de provecho, damos a ésta nuestra enhorabuena por su nombramiento.

Se nos informa que el día ocho, segundo domingo del próximo mes de Octubre, se efectuará en la Caja de Recruta de Palma el sorteo previo para determinar los reclutas del presente reemplazo y agregados al mismo que deben prestar su servicio militar en la Península e Islas y los que deben servir en Cuerpos de guarnición en Africa.

Hacemos votos para que la suerte se muestre propicia para nuestros mozos del presente reemplazo que han de entrar en el referido sorteo, para que no tengan que salir de Mallorca para cumplir con sus obligaciones militares.

El pasado domingo, a las cuatro de la tarde, y en su domicilio social, calle del Mar n.º 15, celebró el Sindicato agrícola «Tafona Cooperativa» su Junta General reglamentaria.

Se dió conocimiento del movimiento registrado durante el año, producción de aceite y sub-productos y aumento de socios durante la última campaña de mouturación, así como del balance practicado en 31 de Agosto último.

Se procedió a la renovación de cargos de los Consejos de Administración y Vigilancia, que quedaron constituidos para el próximo ejercicio en la forma siguiente:

Presidente Honorario del Sindicato: don Miguel Ripoll Magraner.

*Consejo de Administración*.—Presidente: D. Salvador Frontera. Vice-Presidente: D. Bartolomé Colom Ferrá. Secretario: D. Miguel Arbona Oliver. Tesorero: D. Andrés Cañellas Muntaner. Vocales: D. Jaime Coll Arbona, D. Miguel Marqués Coll, D. Jaime Morell Mayol y D. Juan Rullán Ferrer.

*Consejo de Vigilancia*.—Presidente: D. Lucas A. Bernat. Vice-Presidente: D. Antonio Colom Casanovas. Secretario: D. Ramón Vicens Ferrer. Vocales: D. Antonio Pons Estades, D. Vicente Sastre Colom, D. Miguel Adrover Bauzá, don Juan Pastor Ballester y D. Andrés Oliver Deyá.

Se acordó emitir y distribuir en la forma propuesta por la Gerencia unos resguardos representativos de las acciones de copropietario a que cada socio tiene derecho, según el apartado 5.º del artículo 16.º de los Estatutos.

Se acordó constituir un fondo de reserva de 20.000 pesetas, que podrá ser aumentado si ha lugar a ello.

Se acordó también facultar al Consejo de Administración para amortizar las libretas de Caja Rural de algunos socios que se han dado de baja, y llevar a efecto las bajas que se impongan por infracción de los Estatutos y Reglamento de Régimen Interior.

También se acordó ampliar la cabida de los depósitos de aceite y encargar a la Gerencia el estudio y presupuesto de una instalación moderna de extracción de aceite de los orujos por medio de disolventes.

Los reunidos hicieron votos para que continúe la era de prosperidad del Sindicato, de cuya marcha hicieron elogios, saliendo todos muy satisfechos de la reunión.

Esta mañana el señor Alcalde, D. Miguel Arbona Colom, ha ordenado la publicación de un bando mediante el cual hace saber al vecindario que ha de celebrarse mañana, domingo, la gran carrera ciclista organizada por el Club Ciclista de Mallorca, debiendo pasar los corredores que tomen parte en la misma por las calles de esta población, desde la carretera de Palma a la de Validemosa, y suplica a todas aquellas personas que se congreguen en las referidas calles para presenciar el paso de los corredores, que no estorben en lo más mínimo el paso de los mismos, antes bien coadyuven con su presencia y compostura a que dicha carrera, en su paso por este término municipal, sea un éxito deportivo. Se anuncia como hora probable del paso por esta población la de las 15'14.

En el próximo número procuraremos dar un extracto del desarrollo de esta carrera, que tanto ha apasionado a los numerosos

# Francisco Rosselló Rosselló

MAESTRO ALBAÑIL

Trabaja piedra de Santanyí y Cemento armado, facilita planos y presupuestos gratis. Gran surtido en panteones.

PARA INFORMES:

"Ca Sa Santa" — SES MARJADES

Frente Escuelas Bisbal

aficionados de esta ciudad al deporte ciclista.

Con motivo de celebrar el próximo miércoles el cincuentenario de su profesión religiosa la Rda. Madre María Pilar Nogueiras, Escolapia, un grupo de antiguas alumnas han organizado para dicho día un homenaje a su anciana profesora como prueba de veneración y aprecio.

Por encargo de dicha Comisión organizadora invitamos desde estas columnas a todas las alumnas y ex-alumnas del colegio Calasancio a que asistan a la misa de comunión general que a las ocho de la mañana celebrará el Ilmo. Fray Mateo Colom, Obispo de Huesca, y a los demás actos constitutivos de dicho homenaje, de los cuales daremos cuenta en nuestro próximo número.

Para asistir a la excursión a las Cuevas del Drac y a Felanitx, organizada para mañana y de la que ya tienen conocimiento nuestros lectores, hemos recibido de don Antonio Piña atenta invitación, que sinceramente agradecemos.

Sabemos existe mucho interés para esta agradable excursión habiéndose cubierto totalmente el cupo señalado para poder asistir a la misma.

Por circular del Excmo. señor Gobernador Civil de esta provincia, cuyo texto se ha reproducido mediante un bando publicado por la Alcaldía, el pasado jueves quedan caducadas y sin ningún valor las licencias de uso de armas, sean éstas de la clase que sean, si bien se exceptúan las que hacen referencia a licencia de uso de armas de caza. Para solicitar nueva licencia de armas se determina que el día 1.º del próximo Noviembre se abrirá nuevo plazo para diligenciar las instancias que se presenten en solicitud de lo expuesto.

Por exigencias de compaginación, en el presente número aparecen alteradas de orden las dos sesiones del Ayuntamiento que en el mismo publicamos.

Por este motivo insertamos en la página 11 la correspondiente a esta semana, mientras en la página 10 se inserta la de la semana precedente.

Sirvan estas líneas de aclaración.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro apreciado amigo D. Buenaventura Darder Rullán, que vino la anterior semana, de París, con objeto de pasar breve temporada con sus familiares de aquí.

Han regresado esta semana de su peregrinación a Roma nuestros paisanos Reverendo D. Juan Sueca, D. Ramón Casasnovas, D. Juan Alcover, D.<sup>a</sup> Isabel María Sampil y Srtas. Francisca Ozonas, Juana M.<sup>a</sup> Forteza y Jerónima Arbona.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

En el vapor de Valencia embarcaron la pasada semana, de regreso a Carcagente, el expedidor D. Cayetano Pomar y su esposa, D.<sup>a</sup> Sidó Guerard.

El lunes regresó a Metz, después de una breve estancia en esta ciudad al lado de su padre, nuestro estimado amigo don Miguel Mayol Casasnovas.

El lunes embarcó para Barcelona de paso para Bordeaux, D. Andrés Rullán Rullán acompañado de su hijo Jaime.

Regresó el martes a Carcagente, donde radican sus negocios, nuestro estimado amigo y colaborador D. José Magraner Vicens.

Para Montluçon salieron el martes nuestro amigo D. Bartolomé Mayol, su esposa, D.<sup>a</sup> Agustina Alibert, y sus hijos señoritos Paula y Juan.

Después de pasar una temporada aquí, marcharon el martes a Poitiers los esposos D. Damián Crespi y D.<sup>a</sup> Catalina Sbert, con sus hijos Srtos. Vicente, Antonio, Damián y Claudio.

El miércoles salieron para Limoges el comerciante D. Lucas Coll Enseñat, su hijo Lucas, su hermana política D.<sup>a</sup> Margarita Oliver y la hijita de ésta Teresita.

El mismo día embarcaron en el vapor correo de Valencia el joven comerciante D. Francisco Arbona Colom, y los señores D. Francisco Bono Moll, Licenciado en Medicina; D. José Garrigues Peris, Farmacéutico, y D. Raimundo Aroca Hermosel, Agente de la Compañía inglesa de seguros «Northern», que vinieron a esta ciudad, según dijimos, para asistir a la boda de los jóvenes D. Antonio Arbona y doña Rosa Ozonas.

El miércoles salieron para Nice, nuestros amigos D. Pedro y D. Jaime Llabrés Cirer.

Saló anteayer para Marsella, donde tiene su residencia comercial, nuestro amigo don José Coll Trias.

En viaje de bodas salieron ayer para el extranjero los noveles esposos D. Antonio Arbona Colom y D.<sup>a</sup> Rosita Ozonas Pons.

Después de pasar breve temporada con sus hermanos, el Ilmo. Fray Mateo Colom y Srta. Margarita, salió para Thaon-les-Vosges, acompañado de sus hijas, nuestro amigo D. Antonio Colom Canals.

También, después de permanecer unas semanas con sus familiares, marchó ayer a Carcaçonne el comerciante D. Pedro Antonio Mayol Marqués.

Regresarán hoy a Argel, después de unas semanas de permanencia en esta población, huéspedes de los señores Bernat Colom, la esposa del Sub-Director del «Crédit Lyonnais», Mme. Lerrouse, y sus hijitos Bernardo y Simona.

En su compañía embarcará la señorita María Colom.

También sale hoy para Argel, en cuya populosa población será abierto nuevamente su importante comercio de exportación de frutos de aquel país, nuestro apreciado amigo D. Cristóbal Colom. Con él se marchan su esposa, D.<sup>a</sup> María Magraner, sus hijas Srtas. María, Catalina y D.<sup>a</sup> Antonia, su hijo político, D. Bartolomé Seguí, y la madre de éste, D.<sup>a</sup> Magdalena Arbona.

Hoy han de embarcar para Sète los esposos D. José Rullán y D.<sup>a</sup> Margarita Pons e hijitos.

Deseamos hayan tenido unos y tengan los otros una travesía feliz.

## CRESPONES Y CRÉPE-SATÍN

seda artificial

clase superior y otros artículos fantasía, así como géneros de algodón; por liquidación de existencias, : : : se venden a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SOLLER.

## ENSEÑANZA

Preparaciones especiales para Carreras del Estado

Clases desde 1.º de Octubre por personal técnico y competente.

Informes en la oficina de Telégrafos de esta ciudad.—SOLLER

### NUEVO HOTEL

Por medio de atento besalamano, el propietario del «Hotel Calamajor», paisano y apreciado amigo nuestro, D. Francisco Rullán Garau, nos participa ha sido terminado y bendecido el nuevo edificio del citado hotel, habiendo sido dotado del mayor confort.

Deseámosle las mayores prosperidades en su explotación.

### ONOMÁSTICOS

Ayer celebró su fiesta onomástica el señor Alcalde, D. Miguel Arbona Colom.

Con este motivo fué cumplimentado por las autoridades y numerosos amigos.

A causa del luto de familia, la banda de la «Lira Sollerense» se abstuvo de obsequiarle con la serenata de costumbre.

También con motivo de su onomástico fué muy visitado por sus numerosas amistades nuestro estimado amigo y colaborador el culto abogado D. Miguel Bauzá Morell.

Por la noche le visitaron los amigos de mayor intimidad, a los cuales obsequió con dulces y licores.

A los mencionados señores y a todos los otros amigos que celebraron ayer sus días, entre ellos el redactor D. Miguel Arbona Oliver, enviámosles con tal motivo nuestra cordial felicitación.

### EXÁMENES

En los últimos exámenes celebrados en el conservatorio de Valencia, y preparadas por la profesora de piano Srta. Catalina Rotger, examináronse de nociones de Armonía y de 4.º y 5.º año de piano la señorita Magdalena Marroig, obteniendo muy buenas notas, y de 1.º, 2.º y 3.º curso de solfeo, y teoría con nota de sobresaliente, la Srta. Antoñita Alcover.

A las aprovechadas alumnas, a sus familias y a la nombrada profesora enviamos calurosa felicitación.

### NOMBRAMIENTO

Con satisfacción nos enteramos de que nuestro antiguo y apreciado amigo D. Salvador Elías Capellas ha sido nombrado Presidente Honorario del Comité local de la Cruz Roja Española, por la Comisión Permanente del Comité Central de Madrid, que ha tenido en cuenta, al aceptar la propuesta que se le hizo en su favor, las condiciones de caridad y de patriotismo que al Sr. Elías distinguen y enaltecen. Así se lo manifiesta el Presidente de la referida Comisión, General Burguete, en oficio de fecha 18 del mes actual, que le ha dirigido.

Reciba el Sr. Elías por la señalada distinción de que ha sido objeto nuestra sincera enhorabuena.

### NATALICIOS

Nuestros apreciados amigos los esposos D. Guillermo Colom Canals y D.<sup>a</sup> Rosalía Frontera Bibiloni, residentes en Epinal, han visto de nuevo alegrado su hogar con el feliz nacimiento de una preciosa niña, cuyo nombre ha de ser Mónica.

Plácenos enviar a nuestros amigos la más efusiva enhorabuena.

Y la enviamos también a los felices esposos D. Bartolomé Coll Trias y D.<sup>a</sup> Francisca Arbona Mayol, que vieron el martes último completada su dicha con el advenimiento de su primogénito, un robusto niño al que ha de imponerse el nombre de Francisco.

Hacemos extensiva nuestra felicitación a los abuelos y demás familiares del recién nacido.

### BODA

El próximo pasado jueves, veinte y siete del que cursa, se unieron con el indisoluble vínculo matrimonial el distinguido joven D. Juan Rullán y Enseñat y la virtuosa y simpática señorita María Victoria Llinás y Morell. La religiosa ceremonia tuvo lugar en la iglesia Parroquial y capilla de Nuestra Señora del Rosario, que apareció profusamente iluminada, a las nueve y media. Bendijo la unión el reverendo Cura-Párroco, D. Rafael Sitjar, quien pronunció sentida plática, y celebró la misa de velaciones el Rdo. Sr. Dr. José Pastor.

Vestía la novia elegantemente valioso traje de piel de angel, cubría su cabeza niveo velo y llevaba en sus manos artístico ramo de flores.

Después de la elevación de la Sagrada Hostia, un coro de señoritas amigas de la desposada cantó el Himno Eucarístico (Cantemos al Amor de los amores).

Fueron padrinos: por parte del novio, su padre, D. Eduardo Rullán Sastré, representado por su hermano D. Emilio, y la señorita Francisca Rullán Roca, tía del contrayente; y por parte de la novia, su madre, D.<sup>a</sup> Magdalena Morell y Coll, y D. José Llinás y Morell, hermano de la contrayente.

Firmaron como testigos D. Gabriel Alibertí y Castañer y D. Alfonso Castañer y Casasnovas, por parte del novio, y por parte de la novia su tío y su primo, respectivamente, D. Juan Puig y Rullán, y don Guillermo Frontera y Magraner.

Terminada la religiosa ceremonia, los noveles esposos obsequiaron a la numerosa y selecta concurrencia con espléndido desayuno en el Hotel-Restaurant del Ferrocarril.

Seguidamente, y acompañados de los concurrentes a la ceremonia religiosa, se dirigieron a la casa del novio, en donde se entronizó el Sagrado Corazón de Jesús.

Los nuevos desposados, con motivo de su boda, recibieron muchas felicitaciones, entre ellas una bendición especial del Ilmo. Sr. Obispo de Huesca, y de sus deudos y amigos numerosos y valiosos regalos. A las primeras horas de la tarde los neo-esposos salieron en viaje de bodas para el santuario de Lluch, de donde regresarán hoy, sábado, para continuarlo después por España y el Extranjero.

Sea para la novel pareja nuestra más, sincera felicitación, que hacemos extensiva a sus respectivas familias, haciendo votos para que el Señor derrame sobre ellos celestiales bendiciones.

## ERA MAYOR EL DIFUNTO

Cuando Sixto Medero Somoza, el pun-donoroso y heroico guardia de Seguridad, abandonó este pícaro mundo de cargas y retenes para prestar servicio perpetuo de vigilancia en las regiones etéreas, dejó como única herencia a su desconsolada viuda, Casilda López Andrés, aquella acreditada cacharrería del barrio de Chamberí y un flamante uniforme de guardia en el que los botones plateados, como pesadilla de un astrónomo oriental, eran siete lunas en filas colgadas de la eterna noche del paño azul.

Morir Sixto y herosearse Casilda todo fue uno. Por ese inexplicable fenómeno que se registra en el noventa por ciento de los casos de viudedad, la cacharrería, al perder la autoridad marital, pérdida que la hacía dueña de sus iniciativas y consciente de sus responsabilidades, empezó a florecer espiritualmente; los brotes de la primavera apuntaron en su alma dormida, y, en consecuencia, su mocedad cuarenteña resplandeció como nunca había logrado resplandecer bajo el yugo del varón el declive de sus treinta años.

Y como las bienandanzas, al igual que las cerezas—que tirando de una..., etcétera, etc.—desdennan el monólogo y marchan siempre ligadas unas a otras, ocurrió que la naciente hermosura de Casilda y su flamante desenvoltura mundana atrajeron la clientela a aquella cacharrería titulada «El barro inmortal», que comenzó una laboriosa existencia pletórica de transacciones y de ventas de botijos.

La lógica hizo lo demás.

Fue una mañana del mes de Agosto cuando se presentó él. Flamenco, postinero y con un eterno madrigal en los labios, Manolo Gómez Antaño, vecino también de Chamberí, y antiguo conocido de la viuda, entró en la cacharrería, se acomodó en el mostrador y con la suavidad de un gato que pasea entre los *bibi-lots* de una cómoda, exclamó:

—Señal Casilda, ¿tíe usted un cántaro?  
—Tengo varios. Usted dirá el tamaño.  
—A ver si hay uno como la Telefónica.  
—¡Qué barbaridad! ¿Es que lo quíe usted pa cuarto de baño?  
—Lo quiero pa que me quepan en él las lágrimas que voy a soltar como me diga usted que no.  
—¿Qué no...? ¿A qué?  
—¡A que me tíe usted más rodado que un taxi, señal Casilda!  
—¿Es de verdad?  
—Es el Evangelio.  
—Pues ya puede usted adquirir no un cántaro, una tinaja, porque una servidora no se hace la permanente pa usted.  
—¡Señal Casilda!  
—¡Manolo!  
—¿Pero va usted a ser tan cruel?  
—Más que don Pedro, y usted perdona la cita.  
—¿Y cómo hacer callar a mi corazón?  
—Lléveselo usted a Besteiro y que le toque la campanilla.

Pero como ya está comprobado que no hay mujer que no vuelva la vista atrás al huir de algún hombre, la *señal* Casilda, mujer al fin, modificó en sucesivas entrevistas sus brusquedades, y al cabo de quince días el recuerdo de aquel héroe de Seguridad expiraba en su mente, y pensando en Manolo, ¡en su Manolo de su alma!, de cada suspiro partía un botijo.

La boda se concertó para primeros de Septiembre.

Pero surgió la gran dificultad. El obstáculo en el que nadie había parado mientes y que a la hora de formalizarse la situación hizo imposible el avance de los preparativos de boda. Este obstáculo tiene dieciocho años, el pelo negro, dos ojos que taladran, un talle que se cimbea y una partida de nacimiento en la que consta que se llama Rosario Medero López y que procede del legítimo matrimonio habido entre el olvidado guardia y la veleidosa cacharrería.

Rosario no conocía a su futuro padrastro, pero la sola noticia de que su madre pensaba contraer segundas nupcias, la puso en tal estado de excitación nerviosa, que, olvidándose del acatamiento debido a la autora de sus días, se presentó a ella para comunicarle su decisión de abandonar el domicilio materno si persistía en casarse nuevamente. La entrevista se desarrolló en tono brillante, y, al final, la muchacha salió de la casa, según había prometido.

Cuando horas después llegó Manolo a la cacharrería, Casilda había tomado una determinación: la de presentar en el Juzgado de guardia la correspondiente denuncia contra su hija; pero Manolo, más razonable, se opuso a ello. ¡Al fin y al cabo era una hija!

—¿Qué hacer entonces?  
—Pensemos, Casilda.  
—A mí no se me ocurre más que ir a buscarla en cá de sus tíos, ande está, y estamparle un ánfora de Manises en el *torrao*.

—¡Paciencia, Casilda!  
—¡No puedo, Manolo!  
—¡Ah!  
—¿Qué pasa?  
—¡Que ya está! ¡Ya lo he resuelto! ¡Tú no tíes el traje de guardia de tu difunto esposo?  
—Apolillao, pero lo tengo.  
—¡Vengal!  
—¿Qué vas a hacer?  
—Ponérmelo. Como a mí la chica no me conoce, voy, la detengo, la hago volver a casa y, creída de que ha intervenido la autoridad, ya no se atreverá a escaparse de nuevo. Con esto damos el efecto que buscamos y se evita la denuncia.  
La idea se puso en práctica, y a los pocos minutos Manolo, vestido con el uniforme de su antecesor en las caricias de Casilda, era la apoteosis de la arruga, una soberana birria, un perfecto mamaracho que oliendo a naftalina atravesaba velozmente las calles de Madrid.

Cuando se hallaba cerca de la casa que buscaba, le salió al paso su desventura:

un oficial de Seguridad que casualmente pasaba por aquella calle y que al ver a un guardia tan desastroso le llamó para reprimirle por su desidia.

—¿A dónde va usted?  
—A... ahí..., a la... de ese... de ahí... de ese...  
—¿Qué ese?  
—De ese de la ca...  
—¿De qué ca?  
—De la calle de... la Ese.  
—¿A qué compañía pertenece?  
—A la..., a la tercera.  
—A la tercera, ¿eh? ¿Y por qué despide su uniforme ese olor a benzol?  
—Porque..., porque a la tercera va la bendina.  
—¡Estúpido!  
—¡Sí, señor!  
—¡Acompáñeme!  
—¡Sí, señor!  
—¿No le da vergüenza salir así a la calle?  
—¡No, señor!  
—¡Vamos!

Y el oficial condujo a Manolo a la Comisaría, donde quedó bien sentado que el hábito no hace al monje, o lo que es lo mismo, que el uniforme no hace al guardia y que la falsificación de un agente de la autoridad puede ocasionar la reclusión del que falsifica.

No obstante el percance, Casilda y Manolo se unirán cuando éste último se vea libre de las mallas de la justicia, en las que se encuentra ahora enredado, más que por usurpación de uniforme, por atentado a la estética.

LEANDRO BLANCO.

## SOY LABRADOR

En un cantar recto y llano del terruño castellano quero engarzar mi emoción...

¡Si carece de primores, lleva en cambio los mejores ritmos de mi corazón!

Soy labrigo y soy poeta..., y es mi hidalga musa inquieta libre alondra musical,

que no canta otros cantares que los limpos y vulgares del terrazgo y del erial.

Tengo a gala ser hermano del que brega sobre el llano cara al viento y cara al sol,

y un orgullo desmedido cuando advierto que he nacido castellano y español.

Más le cumple a mi deseo el mansísimo zureo de una cándida torez,

que la voz de los torrentes, desbordantes y rugientos, de álveo turblo y hondo caz.

Más la vieja canción de oro

que en la fuente canta el coro del amor y del placer,

que la extraña melodía de una Patria que no es mía y que nunca lo ha de ser.

Por vivir con labradores y zagales y pastores sabe mi alma la verdad

que palpita en la belleza que vertió en Naturaleza quien le dió su majestad.

Sé por ellos que la tierra guarda, esconde, oculta y cierra oro virgen que es de ley,

y que ahondar para buscarlo y sudar para encontrarlo hace honor al mismo Rey.

Sé en las hocas sonochadas y en las crudas madrugadas apostarme en el cantil,

y librar a mis ovejas de los lobos y vulpejas, que son plagas del redil.

Sé cien cosas peregrinas de las artes campesinas y el lenguaje natural...

Sé cantar como se canta cuando a un niño le amamanta una cabra maternal.

Sé en la siega ser hoz fuerte y dejar rastros de muerte donde un campo floreció...

Y sé alzar la rastrojera y binar la barbechera cual mi padre me enseñó.

Sé las coplas de la trilla y la música sencilla de las rondas del lugar,

y dormir bajo el creciente de la luna transparente en las parvas sin trillar.

Sé correr hasta las cambres y bañarme con las lumbres del divino sol de Abril,

y escuchar cabe los pobos los aullidos de los lobos cuando dejan su cubil.

Sé estas cosas castellanas, tan vulgares y tan llanas, que el terruño me enseñó...

¡Si algo valen y merecen, con el alma os las ofrecen mis hermanos, que no yo!

¡Aceptadlas...! ¡Son las flores que unos viejos labradores os pretenden ofrendar...!

¡Han nacido en los ribazos, y en los zurcos y lindazos de un vergel de pan llevar!

Un vergel que en el verano su riqueza de secoano, depurada por el sol,

va a acrecer el buen tesoro que ha nutrido siempre el oro castellano y español.

JOSÉ RINCÓN LAZCANO.

## Folletín del SOLLER -9-

## EL MISMO FOLLETÍN

POR GABRIEL GREINIER

—¡Qué mala suerte tenemos!—exclamó a gritos, sin dirigirse a nadie en particular—. ¡No sé lo que vamos a hacer!...  
—¿Qué pasa? ¿Qué ha ocurrido?—preguntó don Arcadio.  
—Douglas, nuestro jefe de mecánicos, el inglés, que es también nuestro mejor corredor, acaba de tener un accidente esta tarde cuando se estaba entrenando para las carreras que van a celebrarse dentro de quince días. Se ha roto una pierna en un vuelco del coche. No podrá ya conducir el «Romerol» en esas carreras.

La consternación sincera de Alfonso se transmitió inmediatamente a todos con aquellas palabras. Todos sabían bien lo que aquello significaba. Aquellas carreras próximas tenían un interés extraordinario para la fábrica ya que, consagrada únicamente de antiguo a los coches de lujo, y estimada universalmente, empezaba ahora la fabricación de coches de ca-

rreras y después de múltiples esfuerzos y laboriosos estudios técnicos y pruebas severas, lanzaba al mercado el nuevo «Romerol» que había de competir en las carreras que se habían de celebrar quince días después.

El coche era formidable; pero se necesitaba también un conductor de fuerza, y Douglas, el inglés, era el indicado. Aquel desgraciado accidente en el entremetimiento, desbarataba toda esperanza. Las otras casas, de grandes marcas, presentaban corredores expertos.

Hubo un silencio general. Y, ¡bruscamente, Alfonso exclamó:

—Yo, yo mismo conduciré el «Romerol».

Entonces se produjo un hecho que llamó extraordinariamente la atención de Pepe Montalbán. Y fue que la señorita Luisa, en un movimiento apasionado, vehemente, irreflexivo, gritó, dirigiéndose a todos:

—No, Alfonso no puede correr con ese coche. No, Alfonso, no... ¡De ninguna manera!...

Y lo más extraño fue que no se produjo ningún movimiento de asombro ni en don Arcadio ni en los antiguos administradores. Únicamente Pepe Montalbán pareció

quedar atónito y un poco también al ingeniero.

La señorita Luisa era un elemento considerable en aquella casa, bien. Pero ¿le permitía su empleo, su colaboración, el lanzar aquel grito y aquella prohibición? Aquel interés por Alfonso, por la persona de Alfonso en evitación de cualquier accidente que pudiera costarle incluso la vida, ¿no era para extrañar a todos?

Y, sin embargo, don Arcadio atendió en seguida aquella indicación, y la recogió.

—Es cierto. Alfonso es demasiado vehemente, demasiado atolondrado. Carece de la serenidad necesaria para este caso. Podría ocurrirle algo.

Entonces la señorita Luisa miró a Montalbán. ¿Le miró? Este quizá no lo supo nunca. Pero hubiera jurado que le miró con una interrogación en sus grandes ojos azules. Y, sencillamente, sin darle importancia, él hizo la proposición.

—Si ustedes quieren, y tienen confianza en mí, yo correré nuestro coche. Ya saben ustedes que soy buen conductor. Alfonso, efectivamente, es demasiado joven, hay demasiado nervios en él. Creo que entrenándome rigurosamente en los quince días que faltan, podré hacer un buen papel.

Don Arcadio le tendió la mano.

—Gracias, amigo Montalbán. Aunque fracase usted, su buen deseo y su intención le honran. Y, además, ¿por qué ha de fracasar? Creo, sinceramente, que es usted el más indicado. Gracias.

Montalbán miró a la señorita Luisa. Pero ella ya se encaminaba de nuevo hacia el piano y él no pudo ver su enigmático rostro adorable.

Solamente dos horas más tarde, pudo cruzar con ella la palabra. Y fue una conversación corta, seca, incisiva, pero que también dejó atónito a Pepe Montalbán, que observó aquella noche tantos detalles llenos de interés.

Fue en el parque del palacio. Volvían todos de despedir al ingeniero que no podía pernoctar allí. Marchaban hacia el hotel formando un grupo don Arcadio su hijo y los administradores. Y detrás, un poco rezagados, se encontraron súbitamente juntos y solos la señorita Luisa y Pepe Montalbán. El no pudo resistir la tentación.

—Qué contento y qué orgulloso puede sentirse Alfonso Romeral, señorita Luisa!... Esta noche ha lanzado usted un

(Continuará)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## LA REDEMPCIÓ DE CAPTIUS

Que la dolça Catalunya era un poble amantíssim de la llibertat, ho provaria, si més no, haver sortit d'ella l'Orde de la Mercè de la redempció de captius.

Quan vol oferir a Déu un sacrifici màxim, què ofereix? La llibertat mateixa. El mercenari es posa, si cal, en lloc del pobre captiu.—Si vol fer un gran donatiu al prófame, què li dona?—La llibertat que tenia perduda. ¿No veuen en l'esperit de l'Orde de la Mercè, el mateix esperit de Catalunya?

La lluita de Catalunya amb els sarraïns, en certa manera prosseguida segles enllà pels corsaris que posaven en perill el poble pacífic de la marina, era una lluita ferotge, com la dels pobles més antics, en que els vençuts, si restaven en vida, ho perdien tot: els bens, la família, la pàtria, la llibertat: ja no eren homes: eren coses, eren captius.

Veiem en l'Orde de la Mercè, primer la Verge, com la veiem sempre davant de les belles empreses catalanes; després, Pere Nolasc i Ramon de Penyafort, i un rei que conquerint alliberava: el Rei Jaume. I en un poble mercantil i pràctic, com Catalunya, funden l'Orde de la Mercè o Misericòrdia. «Els redemptors de captius—diu el Bisbe Torres i Bages—foren uns corredors d'homes, impel·lits per la caritat; compraven esclaus per a fer-los lliures, obraven una noble transacció entre l'islamisme i el cristianisme, aquest donava el diner i aquell els homes; i aquesta institució piadosa és el complement de les institucions mercantils catalanes». Els barris de mercaders establerts en les nacions més llunyanes, les naus que es dirigen als ports més apartats, a més de les quotidianes relacions de veïnat amb els infidels, donaven ocasió a caure molts cristians captius en poder dels sarraïns, per la qual cosa, la fe i la caritat cristianes que informaven la nostra gent, treballadora i atrevida, devien produir, sota el potent influx sobrenatural de Sant Ramon, l'admirable expansió de l'Orde de la Mercè, símbol d'un poble mercantil i creient, d'esperit pràctic i misericordiós. (1)

La pietat de Catalunya havia de sentir profundament l'horror de l'esclavitud. En un panegíric de Sant Pere Nolasc, de la Bossuet: «Si al món hi ha alguna cosa, alguna servitud que pugui representar als nostres ulls l'extrema misèria de la captivitat horrible de l'home sota la tirania dels dimonis, és l'estat d'un cristià sota la tirania dels sarraïns». El captiu tenia «el cos en l'opressió, l'esperit en l'angoixa, el cor en la desesperança, la fe mateixa en un perill evident».

El gran Cervantes, el gran castellà, no veuria l'esperit de Catalunya, i l'estimaria sempre més, havent estat també un pobre captiu?

Calla més encara; calla convertir els captius; alliberar les ànimes del mahometisme, ensenyar-los la veritat del cristianisme.

(1) «La Tradició Catalana», llib. II cap. I

Ramon Martí es posa a la lluita. Sant Tomàs escriu la seva *Summa contra gentes* instigat pel mateix Sant Ramon de Penyafort, fundador de la Mercè. I el gran Ramon Llull, es dona a la conversió dels sarraïns amb els seus escrits i la seva vida fins al martiri. (1)

A les lletres catalanes ha de sortir-hi, naturalment, la tragèdia de la captivitat. La trobem en el «Tirant lo Blanc», en la part escrita per Juan Galba. També en la fantasia, ricament acolorida, de la captivitat de Tirant i de Plaerdemavida, es mescla el desig antic de la conversió dels infidels. Mes en l'alegra novel·la, fàcilment allò que és un desig esdevé un fet, i la tragèdia s'esvaeix en un triomf de la cavalleria.

El sentit tràgic el recollí, dins la viva tradició del poble, el poeta mallorquí Costa i Llobera. En el segle XVI, els corsaris corrien sovint les costes de Catalunya i de Mallorca:

*Mai dones a Formentor  
llavors anaven:  
sols los valents s'arriscaven  
a corre' i viure  
per aquella terra lliure,  
que mar endins  
aixeca penyals i pins  
tan solitaris,  
sovint alberg de corsaris  
en aquell temps.*

El poema «La gerreta del captiu» és un record vivent de les espantoses incursions que hi feren els corsaris, com la balada de «L'enyorança de la captiva» és un ressò pianívol de la tristesa de la captivitat.

Mes l'ideal de la redempció de captius, no és un ideal passat, sinó ben present i viu. És l'ideal de la llibertat de les ànimes, amb la veritat—amb la llei de Déu—que les allibera; i l'ideal de la llibertat dels pobles. I tenim per guia en aquest ideal, com la teniem en l'antigor, la Verge Maria, regina de Catalunya.

E. M.

## GERMÀ FRANCESC

Germà Francesc, que aneu pel món amb un humil vestit de saca, amb l'ànima sense taca i la bondat escrita al front;

Germà Francesc, que prediqueu el nom de Déu a l'aucellada, i li feu prendre la volada, per ci i per llà, fent una creu;

Germà Francesc que feu petons damunt les llagues dels leprosos,

(1) Ens plau aquesta avinentesa per a comunicar al lector la nova edició de la «Vida coetània» d'en Ramon Llull, acuradament editada per l'il·lustre filòleg Sr. F. de B. Moll, Palma de Mallorca. Edicions de l'Obra del Diccionari.

i deu la pau als rencorosos i els llops us fan de companyons;

Germà Francesc, que aneu captant un mos de pa a cada portella i feu servir per escudella un tros de crani repugnant;

Germà Francesc, que heu barrejat amb el menjà un xiquet de cendra; Germà Francesc, deixeu-me aprendre vostra lliçó d'humilitat.

Feu-me oblidar l'orgull i l'or; feu-me tornar cosa esquilada. Feu-me de far tota la vida; feu-me de nau; feu-me de port.

NARCÍS MASÓ I VALENTÍ.

## UN VISORI

Un dia, dia d'estiu, que havia treballat a té qui té; un dia de calor humida, com sol fer a Palma, després d'haver dinat de mala gana, me valg tirar damunt es lliet per rescabalar sa son que duia enrera, d'uns quants vespres que, per causa de malats, havia dormit poc.

Encara no feia un quartet d'hora, quan una campanada em despertà i tot seguit vengueren a dir-me que me demanava un *homo des carril*. Com jo aleshores estava encarregat de sa construcció de dos cossos en es Pont d'Inca, valg botar depressa per sebre si hi havia res de nou.

Un pagès, que a sa primera mirada me paresqué murero, estava dret enmig del portal, mà a cada branca i els peus un damunt s'altre, ni més ni pus que així com pinten el mal lladre.

—Quin vent t'ha dut? Hi valg dir jo bastant malhumorat.

—Foll som vengut, perquè havia d'anar a ca's selleter, m'adoba una collera, i dic: ja que hi som, jo vul anar a veure don Ferrà: i som pujat a veure'l.

—Idò mire'm.

I jo ja m'he assegut davant ell, que sense moure els braços, sols baratava els peus que l'aguantaven.

—Què no està bo?

—No molt, d'ençà que't veig...

—Perquè... jo voldria parlar quatre paraules amb vostè, si no és desincomodar-lo.

—Rebenta! Lo primer de tot: digués qui ets.

—Foll que no'm coneix?—I entrà endins.

—Si't conegues no t'ho demanaria...

—No se recorda d'aquell dia que vostè mirava es *terratorum* amb un *isturment*, abans d'allargar els *rayos des carril*, i jo li posava ses *buixoles en es centro des mig?*...

—Talem caps: què has nom?

—A mi'm diuen en Tortuga...

—Ben batlat. Què vols de mi? Esplica't d'un pic, i, per amor de Déu, no'm facis perdre temps.

—Volla parlar quatre paraules...

—Sobre...

—Perque veu jo... en que m'estiga mal dirho, som *incapàs* per tot si vostè me volla col·locar a part o banda.

En sa meua vista conegué que jo m'era volat, i abans de deixar-me parlar, ell va seguir:—Res, no res; jo no més heu *som* vengut a *perposar* porque venia bé, però jo som vengut per un *encàrrig*, de que volla sebre, m'entén? una paret que, veu, això és un coral i a s'altre banda és un casat, m'entén? i ara l'han muntada, i es men senyor *protesta* que... *redonament* no hu vol, i *foris*; i com jo som es seu mestre, m'entén? he dit an es senyor: dic, no res, jo anirà a veure don Ferrà, a veure què hi troba...

—Idò, mestre Tortuga, jo no hi trobes res, m'entén? Vós, que sou un mestre *incapàs* per tot, enginyau-vos i no torneu aquí per cap consulta; perquè jo ni puc, ni vul, entretenir-me en qüestions tan emborrades com aquesta. M'enteneu? Així quedam: poden fer sa vostra via. *Adiós*, mestre Tortuga!

I, sense escoltar més lo que me replicava, me'n valg entrar dient a sa gent de casa: Fins a les tres i mitja, a qualsevol que venga, diga-li que torni, i no'm criden.

Malaides sien ses tortugues!

Debades me'n valg tornar an es lliet; no valg poder dormir per cap estil.

BARTOMEU FERRÀ.

## UNES FLORS QUE S'ESFULLEN

Què hi ha en aquestes flors silencioses que s'esfulen tant?

Cauen les fulles d'una a una,

sense queixa, sense plant:

Immobils, fredes, dolçíssimes,

se van esfullant.

Ni un aïè d'aire les toca,

ni un tremolor:

s'esfulen sense raó,

sense remor.

Sense raó? Què tenen elles fulles?

Els calzes, van tornant més miserables!

Oberts, buits, admirats,

desconsolats.

Les tiges són collertes,

i al voltant del gerro hi ha les fulles mortes.

Què hi ha en aquestes flors? Se'n van sense

[dir res,

sense els estremiments de l'agonia,

sense perdre el coló encès.

Amb tota cortesia,

i a poc, a poc, s'esfullant,

se'n van, se'n van,

sense queixa, sense plant,

no volent destorbar cap alegria.

Deixem-les està, anem 'ns-en, i ans de gaire

trobarem en el gerro les orfenes verdors

i un sospir olorós suspès en l'aire...

i el camp tot estrellat de noves flors.

JOAN MARAGALL.

## Folletí del SOLLER -10-

PROSES MENORQUINES

## Viatge tràgic de l'amo En Xec de S'Uestrà

per ANGEL RUIZ I PABLO

ésser el llonguet! L'amo va considerar el cúmul que tot allò junt feia, i es va dir a si mateix:

—I què m'ha de fer a jo, açò?

Vertaderament, a un home de les talles de l'amo En Xec, acostumat al plat d'oliago amb un bon barret de sopes, i si a mà venia una dotzena de figues de moro o dues de cristià al seu temps, un brot de raïm, a un tall de sobrasada o de cuixot, o un tros de formatge amb tot el pa de xeixa corresponent, i què li havia de fer aquella abeuradora de canari no ben plena de xocolata, i aquell llonguet que no en tenia per un queixal? Però no ho va trobar estrany; el tractaven com a senyor i els senyors diu que són de poca menjua el dematí, perquè s'aixequen tard. Per sort seva, dins el fardell de la roba hi havia aquell pa just encetat i la sobrasada, i l'amo En Xec se'n va anar a la cambra, i allà, a

les fosques, va donar una investida a les provisions, mentre madona es vestia.

—Cada dia que es sol surt—li va dir filosòficament—mos hi cauen aquí sis pesetes, tres per jo i tres per tu, i tenc por de que mos mataran de fam. Molt de tovaó, molts de platets buits, una xicra de xicolati con un didal, un coc qui casi no el veuen; molt de senyora i senyora, i vostè per aquí, vostè per allà... Jo més m'estimaria manco senyoriu i més companatge.

Es va engollir el que tenia dins la boca, va tallar un altre tros de sobrasada, i mentre li llevava la pell, va afegir:

—I ara veurem lo que succeirà a ca's metge... Diu que es doctors de Brusselona seguen molt avall i no deixen rostoi. Instants després, mentre madona be renava, la dispesera els deia:

—Ai, senyora, no se'n refit pas dels metges! Un li dirà una cosa, l'altre l'altre... El meu senyor, Déu l'haja perdonat, no es sabia passar de metges i lo mateix va morir se. Es allò!

—I de què es va morir?—va insinuar l'amo En Xec.

—Un carro li va passar per sobre i sols no va dir Jesús.

—Planetes de ses pressones.

Sort que madona tenia encara dins les orelles el tup tup de la màquina del vapor i l'enrenou de la Rambla, i estava com esverada, per la qual cosa no va posar esment a aquells auguris tan lamentables, sinó motiu bauria tingut per regirar-se i no voler saber res de metges ni operacions. Estava molt malalta i semblava una ovella que duen a l'escorxadur, tan resignada que l'haurien pogut dur a l'argolla i ella no hauria obert la boca.

Acabat de prendre la xocolata, madona es va posar el xal i el mocador i van partir; però la dispesera els va donar les degudes instruccions.

—Ara pendran per la dreta i de seguida seran a la Rambla. En cabat, giren així, cap amunt, i al capdavant...

—Ja hi tornam a ésser?—va pensar l'amo, i en veu alta va dir:—Uep, senyora Enriqueta: què és cap avall o cap amunt?

—Cap amunt sempre; però al capdavant...

—Bono, deixem-ho estar... Així mateix no mos entendríem... ¿Que mos vol fer un favor?

—Demani: una servidora està per servir-lo.

—Idò, que cerqui colcú qui mos acomanyi a ca's doctor, pagant lo que sia.

Així ho van fer. La dispesera va donar un parell de crits a l'escala mateixa i va comparèixer botant, com si vingüés de dalt del terrat, una al·loteta molt agradosa i pobreta, i guiats per ella no van perdre passa. De cal metge mateix per ordre d'aquest, van dur la malalta a l'Hospital Clínic, que per lo gran va deixar embadalit l'amo En Xec, i després, d'haver recomenat molt al doctor que miressin de no deixar dins la panxa de madona cap tisores ni altre eina—el que va fer riure molt als senyors que allà hi havia—l'amo va esperar els aconteixements dedicant-se a fer el lero per la Rambla i el port i badar per tots els mostradors i demés puestos on l'altra gent badava.

V

L'operació estava feta i li deien que havia anat d'allò més bé; però l'amo En Xec estava trist. Mai de la vida no s'havia separat de madona; no recordava haver dormit una sola nit fora de casa seva, ni menys sense sa companyia, ni mai no

(Seguirà)

# EL LECTOR DICE...

## LA ESCASEZ DE CALDERILLA

El comercio al por menor, de nuestra ciudad, está pasando en la actualidad las de Caín, con la escasez de calderilla, que no se sabe adonde ha ido a parar. Ya no es la primera vez que esto sucede, pero nunca había llegado a un extremo tal que, ni aun abonando una prima, puedan lograrse cinco pesetas en calderilla a cambio de otras tantas de plata. Y si corriendo de la Zeca a la Meca encuentras, por fin, algún lechero que te facilite 50 piezas cobrizas, y las cuentas antes de ponerlas en el cajón del mostrador, verás que menos de una mitad de ellas son españolas, y las

restantes de todas las naciones del orbe, falsas en su mayoría, pudiendo hacer una bonita colección si eres aficionado a la numismática. A mayor abundamiento, las piezas de a 25 céntimos de cupro níquel, que podrían amonorar en algo esa falta, tampoco circulan, y la razón estará, seguramente, en que se habrán quedado en los puntos de embarque antes de que llegaran a Mallorca.

Convendría, pues, que por quien puede, y debe, se hiciera llegar a oídos de las primeras autoridades de la Isla esta anómala situación, a fin de que se procurara el oportuno remedio, por todo el comercio de Sóller deseado.

T.

## Vida Religiosa

En efecto, conforme habíamos predicho, las funciones religiosas que se celebraron el domingo último en la iglesia parroquial con motivo de la oración de Cuarenta Horas dedicadas a la Inmaculada por la archicofradía de Hijas de la Purísima, revisieron mayor solemnidad que las de los dos días anteriores, terminándose con ellas la esplendorosa fiesta.

Por la mañana, a las siete y media, tuvo lugar la Comunión general, que estuvo extraordinariamente concurrida. Durante la misa leyéronse desde el púlpito oportunas meditaciones sobre la Eucaristía, y en todo el tiempo que duró el patético acto cantaron la escolanía y las comulgantes, con acompañamiento del órgano, apropiados motetes.

A las nueve y media se cantó Tercia, solemnemente, y acto seguido la Misa mayor, en la que interpretó la capilla parroquial una bella partitura del Maestro Perosi. Fué el celebrante el vicario Rdo. D. Jorge Company, al que asistieron de ministros, en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, los Rdos. D. José Morey y D. Bernardo Pujol, y ocupó la sagrada cátedra, antes del ofertorio, el predicador que había dirigido durante la anterior semana los Santos Ejercicios, Rdo. P. Francisco Company, Franciscano, quien glosó en un lacónico y bien inspirado panegírico la gloriosa maternidad espiritual de María Santísima, de la que debemos enorgullecernos todos sus hijos.

Después del Oficio se verificó la exposición del Santísimo Sacramento.

Por la tarde, a las cinco, cantaron el clero y la escolanía parroquiales Vísperas, Completas, Maitines y Laudes solemnes, y a las siete se practicó un devoto ejercicio con meditación y cánticos, predicando seguidamente el sermón final de los Ejercicios Espirituales el Rdo. P. Company T. O. R., quien dió a las que en ellas habían tomado parte algunas reglas prácticas para perseverar en los buenos propósitos que durante los mismos habían formado.

Terminado el sermón, se efectuó la procesión eucarística con que suelen terminarse las oraciones de Cuarenta-Horas, y después del canto del *Te-Deum* la reserva de su Divina Majestad.

\*\*\*

El lunes, a las ocho, se cantó un nocturno de Maitines de Difuntos y seguidamen-

te la anunciada Misa conventual en sufragio de las asociadas Hijas de María fallecidas desde el día 1.º de Septiembre del año anterior hasta igual fecha del presente, cuyo número ha sido el de doce en el mencionado período.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 1.º Octubre. —A las siete y media, Misa de comunión para la archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga; por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio dedicado al Divino Niño.

Martes, día 3. —Fiesta de Santa Teresita del Niño Jesús. Se solemnizará dicha fiesta con un solemne ejercicio, a las seis y media, durante la misa conventual.

Todos los días del mes de Octubre, durante la Misa conventual, se rezará el Santo Rosario.

## Hay muchos...

reconstituyentes de organismos débiles pero

## Sólo hay uno...

cuya fama no ha sido superada por ningún otro similar. Es el Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

vencedor durante medio siglo contra

## ANEMIA NEURASTENIA RAQUITISMO

Aprobado por la Academia de Medicina.

De uso eficaz y conveniente en todas las épocas del año.

No se vende a granel.

## COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

## Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Empezaron en este teatro las funciones de la pasada semana con el estreno de la singular producción *Al Capone (pánico en Chicago)*, un episodio de la accidentada vida de Al Capone, bellamente descrito y presentado magníficamente, realizado por la magistral interpretación de Olga Tschechova y Hans Rehmann.

A continuación se presentó la graciosa comedia musical *El teniente del amor*, dirigida por Geza von Bolvary. Su música es debida al célebre compositor Robert Stolz. La trama de la obra es simpática y original, lo que hizo las delicias de los espectadores.

Dolly Haas, es una actriz de figura simpática, con voz agradable y expresiva, y pone tanto cariño en su actuación, que queda justificado el éxito que la obra obtuvo. Gustavo Froelich, su feliz pareja, es el excelente artista de siempre y comparte muy justamente el triunfo de este film.

Base del programa del miércoles fué el estreno de *Sus últimas horas*, producción sueca, muy bella y de asunto fuerte y vigoroso, cuyo argumento se desarrolla en los trágicos días de la revolución rusa, cuando para las clases superiores el honor era ante todo.

Yngert Binggren y Bjorn Bergland hacen una labor sobria, justa, de gran valor y de indiscutible valor artístico.

Dos producciones de valía componen también el programa que ha de estrenarse hoy:

*Tumultos*, de la «Ufa» (versión francesa) y *Prisionero de mi corazón*, del repertorio M. de Miguel.

La primera es una película dramática en la que se presenta la vida en los bajos fondos berlineses. Sus escenas son fuertes y vigorosas, de un acusado claroscuro.

Sus dos figuras principales son Charles Boyer y Florelle.

Una de las grandes características de esta obra es su técnica, de la que se hace un formidable alarde. La cámara sigue por todos los rincones captando los más nimios detalles de la vida íntima de los personajes y de sus ambientes, y todo ello con una crudeza impresionante, con la cual se logra un perfecto realismo.

La otra cinta que ha de ser estrenada,

*Prisionero de mi corazón*, es una deliciosa comedia sentimental que tiene por asunto una conmovedora historia de amor rodeada de tan accidentados episodios que la atención y el interés del espectador no decrecerá un solo instante, subyugado por las bellezas del argumento y por la prodigiosa labor que realizan sus protagonistas, a cargo de Mary Glory, la encantadora estrella que triunfó ha poco en la pantalla de «Unión Cinema» en *Una aventura amorosa*, y Roland Toutain, el simpático galán, creador de tanto héroe inolvidable en la historia del cinema.

KURSAAL

En la función del sábado y del domingo, tarde y noche, se proyectaron las cintas *Cazando fieras vivas*, y *Los amos del presidio*.

En la función del jueves se reprisaron los films *Grok* y *El príncipe gondolero*, por Rosita Moreno y Roberto Rey.

Para estrenarse hoy se anuncia *El soltero inocente*, por Maurice Chevalier.

## Aviso al público

Por el presente anuncio se pone en conocimiento del público en general que las cuatro farmacias de esta localidad, a partir del 1.º de Octubre, cerrarán sus oficinas a las nueve de la noche, en lugar de a las diez como lo vienen efectuando. Sóller 26, Septiembre 1933.—M. Torrens.—J. Serra.—G. Castañer.—J. Palou.

## SE VENDE

Hermosa Villa en «Son Español» (Palma), con vista al mar. Reune todas las comodidades modernas, agua abundante y corriente, (4 cisternas) y calefacción central. Está rodeada de jardín y un huerto de unos 1.000 m.<sup>2</sup>

Para informes dirigirse a D. Jaime Colom, Moragues, 27—Sóller.

## Se ofrece para alquilar

una casita amueblada. Tiene cuarto de baños y agua corriente.

Para informes: Anuncio n.º 13, en esta Administración.

## Se venden solares

situados frente al Cuartel de la Guardia civil.

Dará informes, D. Baltasar Marqués, calle del Pastor, 22.—Sóller.

ORANGES SUPERIEURES  
R.E. ALCIRA ESPAGNE

RABASA BELIAS  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, n.º 35. ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

## Deportivas

### Futbol

TERCER TORNEO FOMENTO DE FUTBOL

Mañana, en Sóller, primer partido del Torneo de 1933

Sóller, F. C.-Libertad de Palma

Mañana, primer domingo de Octubre, empezará, como cada año, el Torneo Fomento del Futbol, la competición que se ha incorporado definitivamente a la vida del futbol mallorquin, ganando para el deporte a centenares de jóvenes atletas.

El Torneo Fomento del Futbol entra este año en su tercera edición con los mejores auspicios, habiendo crecido formidablemente, y llegando a su época de mayor auge en número y calidad de clubs que en dicha competición participan.

El Torneo de 1931, que fué ganado por el Sóller, había reunido 15 clubs participantes. El siguiente del año pasado, que fué ganado por el Recreativo, vió duplicado su número, haciéndose necesaria la creación de dos divisiones de 15 clubs.

Este año, se nos dice que los clubs participantes son cuarenta y cuatro, y se han formado cuatro grupos de once clubs.

Al Sóller, según tenemos entendido, le corresponde contender en un grupo donde va a ser muy difícil destacar. Debe contender, entre otros, con el La Salle, el Mediterráneo y el Recreativo, con este último en Sóller, y con los dos primeros en sus respectivos campos de Palma.

El calendario para la jornada de mañana es como sigue:

Sóller—Libertad  
Binisalem—Sportman  
Molinar—Olimpico  
Unión Sp. La Libertad—Iberia  
Génova—Arrabal  
Balears—Unión Sp. Santa Catalina  
Atlético—Londres  
Patria—Federal

\*\*

Como se ve, corresponde al Sóller enfrentarse en éste su primer partido del Torneo de hogaño con el Libertad de Palma.

Este equipo, que el año pasado poseía un conjunto bastante bueno, habrá tenido cuidado en mejorarlo todavía para la temporada presente, y seguramente tendrá interés en presentar en éste su primer partido y en el campo del Sóller una formación muy capaz de traer de cabeza a los nuestros y de llevarse a Palma alguno de los puntos del partido, con una victoria o un empate. No se les habrá ocultado seguramente que el Sóller va atravesando un crítico momento, al tardar su adaptación a la forma que le hizo temblar en pasadas temporadas, y que esta vez, después del descanso veraniego no ha podido aún recuperar. Por esto es mayormente peligroso para el team local este tramo de mañana en que ya no se trata de otro match amistoso como muchos, en que el resultado es lo de menos.

Ahora la cuestión es ir sumando puntos, pues al menor descuido, cualquier equipo de los favoritos puede quedar rezagado, y como los demás compañeros de división no parece que vayan a tener muchos tropiezos, hay que esforzarse en acumular todos los puntos posibles, pues en una competición como éstas, a una sola vuelta, puntos que se pierden, muy difícilmente y sólo a costa de tropiezos ajenos se pueden recuperar.

Hala, pues, muchachos del Sóller, a ver si empezamos mañana este Torneo con buen pie.

Arbitrará un colegiado amateur, y el partido dará principio a las tres y media de la tarde.

## Ciclismo

Mañana, la carrera ciclista del Comercio

### Comercio

La carrera del Comercio, cuyo recorrido de 160 Kms. reseñamos en nuestra crónica anterior, se disputará mañana, saliendo los corredores de Palma a las once de la mañana. Después de largo recorrido por el llano de la isla pasarán de nuevo por Palma dirigiéndose a Sóller por el Coll y saliendo de nuestro valle en dirección a Deyá y Vall de Mossa.

El horario probable de la carrera fija el paso probable de los corredores por nuestra ciudad para las tres y cuarto de la tarde. Esperamos que por autoridades y público se tomarán las disposiciones necesarias para evitar accidentes que cualquier imprudencia podría ocasionar.

LINESMAN.

## IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

### DATILES - BANANAS

# JACQUES VICENS

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 26 de Septiembre de 1933

### Los asistentes

Estuvo presidida por el señor Alcalde, D. Miguel Arbona Colom, y a la misma asistieron los señores Concejales D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Juan Casanovas Escales, D. José Aguiló Pomar, D. Bartolomé Mayol Mayol, D. Miguel Colom Mayol, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casanovas.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída el acta de la sesión anterior y previas unas manifestaciones hechas por el señor Colom (D. Miguel) para rectificar que al hacer la proposición de que fuese ensanchado el puente del camino de Sa Figuera se refería al que existe sobre el torrente del Barranc, quedó aprobada.

#### Pagos

Se acordó satisfacer: A la sociedad «El Gas» 1.240'08 ptas. por el fluido eléctrico suministrado, durante el mes de Agosto último, para el alumbrado público. A don Tomás Campins, pintor, 210'65 ptas. por trabajo y material invertidos en pintar las persianas y vidrieras de la Casa-Hospicio. A la «Mutualidad de Accidentes de Mallorca», 851'85 ptas. importe de la liquidación practicada al Ayuntamiento en 1.º de Julio último por el seguro de los obreros de la brigada municipal. A D. Juan Enseñat Bisbal, 166'15 ptas. por algarrobas, habas y avena suministradas, durante el mes de Julio último, para la manutención de los caballos propios de este Municipio. Al señor Tesorero de la sociedad «Fomento del Turismo», 68 ptas., importe de la cantidad con que contribuye el Ayuntamiento al arreglo del camino que conduce al Puig Major. A don Antonio Sureda Pujol, Depositario de los fondos provinciales, 3.362'65 ptas., importe del tercer trimestre del actual ejercicio por la aportación forzosa. A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal, 666'45 ptas por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 18 al 24 del mes actual, en diversas obras realizadas por administración.

Después de leerse una cuenta presentada por D. Bartolomé Terrasa, que asciende a la cantidad de 162 ptas. por la confección de unos trajes para los Guardias municipales diurnos y para el Conserje, se estableció discusión sobre la misma por haber manifestado el señor Coll estar enterado de que uno de dichos trajes, que son de verano, ha sido presentado ahora al finalizar esta temporada.

Intervinieron en la discusión algunos señores concejales, y por último se acordó facultar al señor Alcalde, con el voto en contra de los señores Casanovas y Coll, para que arregle este asunto en la forma que estime más conveniente.

#### Permisos para obras

Después de la lectura del informe favo-

nable emitido por la Comisión de Obras a la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. José Morell Casanovas, como encargado de D. Francisco Bisbal Deyá, para construir una casa-cuchera en una finca lindante con el camino denominado de S' Abeurada, frente a Ca' s Ferré.

#### Pago de haberes a los empleados

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

También se acordó satisfacer al escribiente temporero D. José Morell Rosselló la cantidad de 130 ptas. por los jornales empleados, durante el presente mes, en auxiliar los trabajos del Negociado de Estadística.

#### Elección de Tercer Teniente de Alcalde.

Teniendo que proceder a la elección de Tercer Teniente de Alcalde, el señor Presidente suspendió la sesión por cinco minutos al objeto de que pudiesen escribirse las papeletas para la votación.

Reanudada la sesión, verificóse la votación, acercándose uno a uno los señores concejales presentes a la urna al efecto preparada y depositando cada uno de ellos su correspondiente papeleta. Procedióse seguidamente a verificar el escrutinio, el cual ofreció al siguiente resultado:

Ocho votos a favor de D. Salvador Frontera Oliver; uno a favor de D. Juan Casanovas Escales; otro a favor de don Pedro Coll Bauzá, y una papeleta en blanco.

En consecuencia quedó elegido Tercer Teniente de Alcalde D. Salvador Frontera Oliver, por mayoría absoluta de votos.

#### Proyecto de urbanización de la finca «Es Port»

Se dió lectura a una instancia promovida por D.<sup>a</sup> Antonia Castelló Siquier, propietaria de la finca denominada «Es Port», del puerto de esta ciudad, mediante la que solicita autorización para urbanizar parcialmente dicha finca con arreglo al proyecto que acompaña.

La Corporación resolvió dejar dichos documentos sobre la mesa para su estudio.

#### El puente del camino de «Sa Figuera»

Debiendo pasar a tratar de la conveniencia de dar mayor amplitud al puente del camino de Sa Figuera sobre el torrente de Fornalutx, el señor Colom (D. Miguel) manifestó que se ha continuado este asunto equivocadamente en la orden del día, por cuanto debe referirse al puente del mismo camino que existe sobre el torrente del Barranc, conocido vulgarmente por el Pont dels Ases. Propuso que fuese continuado el asunto en la orden del día de la próxima sesión.

La Corporación acordó de conformidad con la proposición del señor Colom (don Miguel).

#### Sobre la enseñanza de Corte

El señor Alcalde dió cuenta de las gestiones hechas cerca de la Srta. María Oliver Vicens sobre el asunto de la enseñanza de Corte, diciendo haber convenido que dicha Profesora daría una hora dia-

ria de clase por la mañana a las niñas de las escuelas públicas en el local de la Cantina escolar y una hora y media, por la noche, a las obreras en la Academia que tiene abierta en la casa n.º 2 de la calle de la Luna, a partir del día 1.º de Octubre próximo, y que los honorarios que percibirá hasta el día 31 de Diciembre de este año serán la cantidad de 300 pesetas.

El Ayuntamiento acordó aprobar las gestiones hechas por el señor Alcalde.

A proposición del señor Coll se resolvió publicar un bando anunciando se abrirán dichas clases.

El mismo señor Alcalde dió cuenta de haberle visitado el Director de la Cantina escolar, D. José Guasch, para hablarle de que sería conveniente dar, como complemento de la enseñanza de Corte, otras enseñanzas domésticas a las niñas de las escuelas públicas que concurrirán a la Cantina, cuyas enseñanzas correrían a cargo de las Maestras nacionales y de la Profesora de Francés, D.<sup>a</sup> María Mayol, sin que represente esto ningún gasto para el Ayuntamiento. Propuso prestar la aprobación a dicha mejora, que tanto ha de beneficiar a las referidas alumnas.

La Corporación, por unanimidad, así lo acordó.

#### El aumento del precio del cemento

Se dió lectura a una carta remitida por los industriales D. Miguel Seguí, D. Andrés Pizá, D. José Bauzá y D. Lorenzo Riera, proveedores de cemento al Ayuntamiento, mediante la que participan que se ven en la imposibilidad de continuar facturando los precios en las condiciones actuales, y que a partir del día 1.º de Octubre próximo queda fijado a 35 ptas. la tonelada o bien a 1'20 ptas. el saco.

El señor Coll dijo que lo mejor sería abrir un concurso entre dichos industriales para saber en qué condiciones ofrecería el cemento cada uno de ellos.

A propuesta del señor Puig, y por no figurar el asunto en la orden del día, se acordó tratarlo en la sesión próxima.

#### Ruegos y Preguntas

##### La vacante de Regidor Síndico

A propuesta del señor Colom (D. Antonio) se resolvió continuar en la orden del día de la próxima sesión el proceder a nombrar Regidor Síndico suplente, cuyo cargo queda vacante por haber sido elegido Tercer Teniente de Alcalde el señor Frontera, que lo desempeñaba.

##### Una protesta

El señor Casanovas hizo uso de la palabra para manifestar que la última semana, formando parte de un grupo de personas en la plaza de la Constitución, se les acercó una pareja de la Guardia civil obligándoles a disolver aquel grupo, y que esto le extrañó ignorando el bando que había publicado la Alcaldía en este sentido. Dijo que debía protestar de tal medida cuando dejan de perseguirse a falsificadores y estafadores.

El señor Alcalde le contestó diciendo que si había ordenado la publicación de dicho bando era porque se habían producido varias algaradas con motivo de la huelga de aibañiles y para asegurar el orden en la vía pública en lo sucesivo, extrañándose de la actitud del señor Casanovas.

El señor Puig dijo que los bandos publicados por la Alcaldía podían ser discutidos pero debían acatarse y cumplirse.

Y seguidamente no habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día  
19 de Septiembre de 1933

### Los que asisten

Estuvo presidida por el señor Alcalde, D. Miguel Arbona Colom, y a ella asistieron los señores concejales D. José Serra Pastor y D. Ramón Pastor Arbona.

### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

### Otros asistentes

(En este estado tomaron asiento los señores D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. José Aguiló Pomar, D. Miguel Colom Mayol y D. Antonio Colom Casasnovas.)

### Pagos

Se acordó satisfacer: a D.<sup>a</sup> María Noguera Mayol, 162 ptas. importe, por saldo hasta el 31 de Agosto último, del auxilio que le presta el Ayuntamiento a causa del accidente sufrido por la misma al explotar un cohete el día que visitó esta ciudad el Excmo. Sr. Presidente de la República. A la sociedad «El Gas», 51'05 ptas. por trabajo y material invertido en la instalación de un farol del alumbrado público en el sitio denominado *Ca'n Sec* del camino de *Ca'n Tamany*; 98'05 ptas. por el fluido eléctrico suministrado, durante el mes de Agosto último, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales, y 139 ptas. por las instalaciones eléctricas verificadas y fluido suministrado en los días 23 y 24 de Agosto último, con motivo de la festividad de San Bartolomé. Al señor Administrador del Tribunal Tutelar para niños, de Palma, 62 pesetas importe de las estancias causadas, durante los meses de Julio y Agosto últimos, en el Reformatorio-Escuela de Nazareth por los menores naturales de Sóller confiados al mismo. Al señor Administrador de «Cementos Bauzá», 136'72 ptas. por 4.290 kilogramos de cemento invertido, durante los meses de Julio y Agosto últimos, en diversas obras realizadas por la brigada municipal. A D.<sup>a</sup> Francisca Casasnovas, 205'20 ptas. por 260 litros de gasolina suministrada, durante el mes de Agosto último, para el consumo del autocuba destinado al servicio de riego. A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal, 746'13 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 11 al 17 del mes actual, en diferentes obras realizadas por administración.

(Ocuparon su asiento los señores concejales D. Juan Casasnovas Escales y don Pedro Coll Bauzá.)

### Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Castañer Trias, para cercar con rejilla unos solares lindantes con el paseo de la playa, propiedad de D. Jaime Rullán Rullán.

A D.<sup>a</sup> Catalina Oliver Casasnovas, para colocar una lápida con las iniciales de su nombre en la sepultura n.º 211 del ensanche del Cementerio municipal.

### A la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a informe de la Comisión de Obras, una instancia promovida por D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Francisco Bisbal Deyá, en súplica de permiso para construir una casa cochera en una finca lindante con el camino denominado de *S' Abeurada*, frente al sitio conocido por *Ca's Ferré*.

### A información pública

Se resolvió someter a información pública, a efectos de reclamación por el plazo de diez días, una instancia promovida por D. José Morell Casasnovas, mediante la que solicita autorización para instalar un electro-motor de 1 HP. en la casa n.º 12 de la calle de Fortuny, para usos industriales.

### Bajas de arbitrios

Vistos los informes emitidos por el Vigilante de Obras de este Municipio a las correspondientes instancias, se acordó:

## COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA      Teléfono n.º 14

Anular en el Padrón general de arbitrios del año 1932 las partidas correspondientes a los arbitrios sobre balcones salientes, puertas que se abren al exterior, tubos de bajada que vierten a la vía pública y toldos y cortinas, referentes al edificio propiedad de D. José Castañer, donde está instalado el «Hotel Marina», de la playa por corresponder a la época en que por no haber el Ayuntamiento efectuado la compra de los terrenos en el frente de la citada finca no podían éstos considerarse como vía pública, y rectificarlos en los sucesivos padrones por cuanto ha habido modificaciones.

Dar de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de tubos de bajada, la casa n.º 16 de la calle de Palou, propiedad de D. Bartolomé Canals Morell, por ser conducidas las aguas pluviales de la misma a la alcantarilla pública que existe más abajo de la referida calle mediante una acequia que se ha construido especialmente para ello, y eximir a dicho vecino del pago de la cantidad de 39'60 pesetas que por dicho concepto se le reclama correspondiente al último ejercicio de 1932, teniendo en cuenta que si bien antes el tubo de rebaja vertía dichas aguas en la acera, era porque no existe en aquel punto alcantarilla.

### Sobre un nombramiento

El señor Alcalde dió cuenta de las gestiones hechas cerca de la señorita María Oliver Vicens referentes a la concesión que tiene solicitada del título de Profesora municipal de Corte, diciendo que dicha señorita está dispuesta a dar dos horas diarias de clase y deja a la voluntad del Ayuntamiento el fijar los honorarios que ha de percibir por sus servicios.

Después de enterada la Corporación, se abrió discusión sobre dicho asunto, durante la cual hicieron uso de la palabra los señores Aguiló, Colom (D. Miguel y D. Antonio), Puig, Serra, Casasnovas y Coll, y se formularon diversas proposiciones cristalizando por último en una de D. Antonio Colom, ante la cual la Corporación acordó:

1.º Facultar al señor Alcalde para gestionar con la señorita Oliver que dé lecciones a las niñas de las escuelas públicas y además unas clases especiales, de noche, para las adultas que deseen aprender el corte, cuyas clases deben tener lugar desde esta fecha hasta 31 de Diciembre próximo.

2.º Fijar los honorarios que por dicho servicio ha de percibir la señorita Oliver, una vez que el señor Alcalde haya hecho las correspondientes gestiones y señalado las horas diarias de clase y punto donde ésta han de tener lugar, y

3.º Estudiar la conveniencia de crear una plaza de Profesora municipal de Corte.

### Elección de Segundo Teniente de Alcalde

Debiendo procederse a la elección de Segundo Teniente de Alcalde, el señor Presidente suspendió la sesión por término de cinco minutos, al objeto de que los señores concejales pudiesen escribir las correspondientes papeletas para la votación.

Al reanudarse la sesión, el señor Presidente ordenó se verificase la votación, y

uno a uno los señores concejales presentes fueron acercándose a la urna al efecto preparada y depositaron en la misma una papeleta cada uno de ellos. Después de terminada la votación se procedió al escrutinio, leyendo el señor Presidente en alta voz el contenido de las papeletas depositadas, el cual ofreció el siguiente resultado:

Diez votos emitidos a favor de D. José Forteza Forteza, un voto a favor de don Juan Casasnovas Escales, un voto a favor de D. Pedro Coll Bauzá y una papeleta en blanco.

En consecuencia quedó elegido Segundo Teniente de Alcalde D. José Forteza Forteza por haber obtenido mayoría absoluta de votos.

Terminada la votación, el señor Puig felicitó al señor Forteza por su nombramiento y le preguntó si quería tener la bondad de decirle, aun cuando el voto sea secreto, si como él suponía era suya la papeleta en blanco habida en la votación, a cuya pregunta contestó afirmativamente el señor Forteza.

Continuó en el uso de la palabra el señor Puig y dió cuenta de lo que debe hacer constar que el caso ocurrido en la votación que acaba de verificarse es muy parecido al sucedido en la sesión anterior al proceder a la elección de Primer Teniente de Alcalde. Añadió que si el señor Losada fuese un poco inteligente, como cree el señor Puig que es, y estuviese presente, podría deducir ahora quién de los compañeros de la minoría Republicana Conservadora fué el que votó en blanco.

El señor Rullán hizo constar que el señor Losada estaba ausente, pero que oportunamente tuvo la valentía de contestar en forma adecuada, y que ahora, no estando él presente, se ve obligado a tomar su defensa como compañero de minoría.

El señor Casasnovas manifestó que la minoría socialista ha visto con satisfacción los nombramientos aún cuando haya seguido en la misma actitud antes adoptada, y se complacía en hacer constar que esta vez se ha tenido con ellos la atención que no se tuvo antes, de participárselo.

A propuesta del señor Puig se acordó que en la convocatoria de la próxima sesión sea continuado el asunto de proceder a la elección de Tercer Teniente de Alcalde que ha quedado vacante.

### Concesión de un mes de licencia al Secretario

Dióse cuenta de una instancia suscrita por el Secretario de la Corporación Municipal, D. Guillermo Marqués Coll, mediante la que expone que desde el año 1930 no ha disfrutado de licencia, y como tiene necesidad de ausentarse de esta población al objeto de atender a varios asuntos particulares, solicita al Ayuntamiento se sirva concederle un mes de licencia a partir del día 22 del corriente mes.

La Corporación, enterada, acordó acceder a lo solicitado.

### Sobre la provisión de una plaza de Inspector Municipal de Sanidad Veterinaria

Se dió cuenta de la contestación dada por el «Colegio Oficial de Secretarios de Baleares» a la consulta que le hizo la Al-

caldía referente a la provisión de una plaza de Inspector Municipal de Sanidad Veterinaria, según la cual en resumen se aconseja, para ir sobre pie firme, toda vez que el asunto no está aclarado por los preceptos legales existentes hasta hoy, que se dirija la consulta a la Inspección General de los servicios veterinarios, que es a quien debe remitirse el anuncio de la vacante con arreglo al Decreto de 26 de Febrero de 1932, solicitándole la aclaración previa y necesaria, puesto que uno de los muchos extremos que debe comprender el anuncio, según este precepto, es el señalado con la letra (E) «La dotación de los servicios unificados de titular, higiene pecuaria y matanza porcina domiciliaria».

De no seguir este consejo, dice, para no exponer el Ayuntamiento a que tenga que abonar un sueldo superior al obligado, señalaría en el anuncio como haber solamente el de 937'50 ptas. y por nota haría constar que se le acumulará el que pueda corresponderle por matanza porcina domiciliaria cuando se haya hecho el señalamiento y división de zonas con el otro Veterinario.

La Corporación, enterada, acordó:

1.º Crear la nueva plaza de Inspector municipal de Sanidad Veterinaria y proveerla mediante concurso.

2.º Expresar en el anuncio del concurso que se acumulará al sueldo la cantidad que corresponda por los honorarios devengados en la inspección que verifique a la matanza porcina domiciliaria, y

3.º Consultar a la Dirección General de Veterinaria si puede disminuirse el sueldo de que disfruta actualmente el Inspector municipal de Sanidad Veterinaria de esta ciudad.

### Una instancia del concesionario del kiosco

Dióse lectura a una instancia promovida por D. Lucas Morell Rosselló, concesionario del kiosco de la playa, mediante la que expone que cree sería conveniente cercar la plazoleta del emplazamiento de dicho kiosco con una baranda semejante a la que existe en la terraza del mismo, y que ha efectuado la mejora del proyecto construyendo un aljibe y un depósito para mercancías y enseres. Termina solicitando autorización para colocar la citada baranda y que se le reconozcan los gastos que en dichas mejoras ha invertido, bien reembolsándole al final de la concesión o aumentando el plazo de la misma, considerando el interés del capital invertido en la mejora como aumento de renta en el valor del kiosco.

El Ayuntamiento, enterado, y a propuesta del señor Colom (D. Miguel) resolvió interesar del mencionado Contratista una nota detallada del importe de cada una de las dos obras antes expresadas, a fin de que, en su vista, pudiese resolver lo que sea más conveniente para los intereses del Municipio.

### Una protesta

Dióse cuenta de una protesta suscrita por varios señores Concejales, que dice como sigue:

«Los concejales que suscriben, hacen constar su más enérgica protesta por el hecho vandálico de la colocación y explosión de un petardo, esta madrugada, en una casa en construcción, y ruegan al se-

ñor Alcalde tome las medidas convenientes para que estos actos de incultura y barbarie no vuelvan a repetirse, aplicándose rigurosamente la ley a los culpables.— Sóller, 19 de Septiembre de 1933.— José M. Puig, Antonio Colom, Bartolomé Mayol, Miguel Colom, José Forteza, Ramón Pastor, Salvador Frontera, José Aguiló.»

El señor Serra se adhirió particularmente a la precedente nota-protesta.

El señor Casasnovas, en nombre de la minoría socialista, también se adhirió a dicha protesta, añadiendo que espera que se harán las debidas diligencias para descubrir a los autores del hecho vandálico sucedido.

El señor Rullán también hizo constar su protesta por el mismo asunto.

### Ruegos y Preguntas

#### El cierre total del comercio en domingo

El señor Mayol preguntó en qué estado se encontraba el asunto del cierre en domingo del comercio de la alimentación que involucra la supresión del mercado, pues dijo haber leído unas manifestaciones del señor Ministro del Trabajo favorables a que se celebren mercados en domingo y tengan también abiertos sus establecimientos los comercios en las poblaciones rurales, y tal vez fuese conveniente hacer otra petición.

El Secretario, con la venia del señor Presidente, dió explicaciones con respecto al particular, manifestando que dentro del plazo legal se interpuso el recurso, el cual, según noticias, que tiene uno de estos próximos días será remitido a Madrid.

#### El puente del camino de Sa Figuera

El señor Colom (D. Miguel) recordó que en diferentes ocasiones se había hablado de la conveniencia de dar mayor anchura al puente del camino de Sa Figuera sobre el torrente del Barranc y que cree que no hace aún mucho tiempo se tomó el acuerdo de verificar las obras, y rogó que éstas se realicen antes de las lluvias.

El señor Alcalde dijo que se informaría y que el asunto sería tratado en la próxima sesión.

A propuesta del señor Rullán se resolvió construir de madera y zinc el techo del lavadero que existe cerca del punto conocido por Sa Torre, en el puerto de esta ciudad.

También a propuesta del señor Colom (D. Miguel) se acordó construir un techo de urahita y madera al lavadero que existe en la acequia lindante con la finca conocida por Es Rafal.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

### El suplemento popular de "EL DIA GRAFICO," dedicado a Mallorca

Acaba de ponerse a la venta la Edición Popular, Suplemento de «El Día Gráfico», dedicado a nuestra isla, y que lleva por título Mallorca, la Isla de oro y de nácar.

El contenido de dicha edición es altamente interesante: Publica valiosos artículos literarios, rigurosamente inéditos, escritos expresos para dicho número, por los más eminentes escritores insulares, entre ellos M. Angel Colomar-Zeda, «Orestes», Lorenzo Villalonga, «Dhey», Antonio Piña Forteza, Marián Aguiló, José Enseñat Alemany, B. Gaita Isern, Antonio Ferragut Sbert, Jaime Suau, Francisco Valdés Guzmán, Vicente Planas Roselló y otros; fragmentos escogidos de José María Salaverria, Santiago Rusiñol, George Sand; opiniones literarias de don Francisco Juliá Perelló, don José Tomás Rentería, don Manuel Ciges Aparicio, don Juan Mament, etc. y gran número de imágenes y sensaciones literarias de Mallorca, descritas por el brillante escritor y periodista catalán Antonio Torramadé, redactor y enviado especial de «El Día Gráfico» a nuestra isla, al objeto de estudiar y escribir el aludido Suplemento dedicado íntegramente a Mallorca.

Está ilustrado con más de 260 fotografías artísticas del paisaje mallorquín, seleccionadas y distribuidas en páginas y dobles páginas intercaladas en forma de ilustración, ordenadas y presentadas como orientación de los diversos parajes de la isla, cosa ésta efectuada por primera vez en una obra similar dedicada a Mallorca, en las que siguiendo costumbres antiguas se presentan sin ordenación de ningún género, mezcladas con los textos literarios o descriptivos, estableciendo una confusión en el lector, en vez de servir de guía; otra de las cualidades de que goza la edición popular de «El Día Gráfico».

Titúlase «Guía y Visión Espiritual de la Isla», y en este concepto, cumple verdaderamente la idea propuesta: Es la Guía perfecta del visitante, y el canto espiritual más amplio y vibrante que un periódico diario haya hecho de nuestra isla de encanto.

Será, sin duda, el mejor vehículo propulsor del conocimiento de nuestras bellezas, el más bello recuerdo que tanto para los curiosos e inteligentes como para el alma popular del pueblo, hayan forjado los escritores y poetas del presente, sublimando la poesía y el encanto del paisaje, y esculpiendo en letras de molde los poemas que la espiritualidad mallorquina ha forjado al calor de su alma racial.

Consta de cien páginas de texto e ilustraciones, y se vende en toda España, Posesiones y América latina, al precio popular de cincuenta céntimos ejemplar.

«El Día Gráfico» se ha propuesto con ello hacer una edición verdaderamente popular y económica, al objeto de poner-

**PRODUCTOS PIP**

SOBRE-ALIMENTO INDUSTRIAL PARA TODA CLASE  
DE AVES DE CORRAL Y ANIMALES DOMESTICOS

FABRICANTE  
**SILVESTRE MINOVES**  
PRAT DE LA RIBA, 9.  
BADALONA

De venta exclusiva en Sóller:  
Concesionario **JUAN FORTEZA CORTÉS** - Calle Bauzá, 12 - SÓLLER.



la al alcance de todos los hogares y de todos los bolsillos. Podría haber optado por hacer una edición de lujo, con mejor papel e incluso con láminas a colores, pero como hubiera sido preciso alterar el precio popular de venta de 50 céntimos, entendió que ello ponía en peligro la finalidad de alcanzar cifras respetables de venta para contribuir más eficazmente a la divulgación y conocimiento de la Isla de Mallorca, como Maravilla de la Naturaleza.

Constituye un alarde desacostumbrado en una edición popular, que merece la admiración y el agradecimiento del noble pueblo mallorquín.

### Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

#### Retiros obreros

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido el orden de pago de los beneficios del Seguro de Maternidad a la obrera D<sup>a</sup> Margarita Canals Casasnovas, inscrita en el Retiro Obrero por la entidad patronal D. Guillermo Deyá Ozonas.

Dicha beneficiaria puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir la Libreta de identidad y el correspondiente Suplemento sanitario.

#### Bibliotecas Públicas Gratuitas

Durante el periodo del 16 al 31 del mes de Agosto las 11 Bibliotecas Públicas gratuitas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecidas en las Islas Baleares han prestado sus servicios a 5.480 lectores, clasificados en la forma siguiente: 2.953 Hombres, 1.218 mujeres y 1.309 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños 1.121; Obras Generales 997; Filosofía 87; Religión 88; Ciencias Sociales 318; Filología 215; Ciencias Puras 196; Ciencias Aplicadas 374; Bellas Artes 244; Literatura 2.781; Historia y Geografía 570.

En total han sido consultadas o estudiadas 6.991 obras.

### Seguros Sociales Propaganda en Mallorca

De acuerdo el Instituto Nacional de Previsión y la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» de Cataluña y Baleares, vinieron a esta isla D. Juan Durán, Vocal obrero representante de la clase trabajadora de las citadas regiones en la Comisión Nacional Paritaria de Previsión (asesora en el mencionado Instituto) y Vocal con esta significación en el Consejo de la Sección de Seguros Sociales de la Caja regional expresada, y D. Manuel Vigil, diputado a Cortes por Oviedo y Ex-Inspector de Seguros Sociales Obligatorios en Asturias.

Estos señores celebraron cuatro actos en la anterior semana en Calviá, Buñola, Esporlas y Sóller, a los que concurrió una numerosa representación de obreros y obreras que escucharon complacidos la explicación detallada de los beneficios de los seguros ya implantados de Vejez, Maternidad o Incapacidad permanente por accidentes de trabajo, como iniciación modesta de régimen de previsión, que dieron ya lugar a la entrega de más de cincuenta millones de pesetas a obreros subsidiarios o pensionistas.

Dichos señores expusieron también la confianza de que el Gobierno actual, siguiendo el ejemplo de los anteriores de la monarquía, dictadura y república, respetará el régimen autónomo administrativo de los organismos aseguradores—Instituto Nacional de Previsión y Cajas colaboradoras regionales—, que al margen de la política partidista y regidos por hombres seleccionados en todos los partidos, tanto la derecha como la izquierda o simplemente apolíticos, pueden continuar, siguiendo los avances del seguro en el método científico, una política de previsión social que en las Conferencias Internacionales del Trabajo cobra muy alto el nombre de nuestra nación.

Habiendo regresado a sus respectivas residencias los señores Durán y Vigil, nos complacemos en publicar esta somera información, reflejo de la labor de cordialidad y comprensión que realizaron, en Mallorca, y que los obreros sensatos, así como los patronos cumplidores de sus deberes, sabrán apreciar en lo que vale.

**NARANJAS Y MANDARINAS**



**SERRA HERMANOS**

**COMISIONISTAS EXPORTADORES**

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.**

**FRUITS :: PRIMEURS EN GROS**

ANCIENNE MAISON SCARXELL

**YVES MAIRE, SUCESSEUR**

18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

**MAISON SPECIALE** Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

CITRONS - FYFFES BANANES

Spécialité de Chicorées dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon TELEPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovales, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
(Barcelona)

### CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

PAPEL DE HILO

de las mejores clases y marcas  
hasta las más económicas

en toda clase de rayados  
horizontal, cuadrulado, diario  
americano y mayor

Lo hallará en la Imprenta y Librería  
de J. Marqués Arbona-San Bartolomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speeiaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
 CAPARA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx.4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16

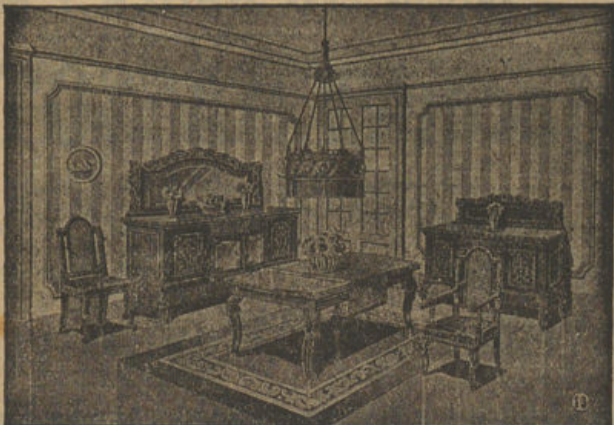
**SÓLLER**

Se han recibido para  
 la próxima temporada,  
 400 sillones de junco  
 con cenefas esmalte,  
 propios para cafés y  
 casas particulares.

Precios sin compe-  
 tencia, desde 12 ptas.

No dejen de visitar  
 mis almacenes en dou-  
 de encontrarán un  
 gran surtido en juegos  
 dormitorios, comedo-  
 res y salones estilo  
 cubista.

Los más modernos  
 modelos.



**HOTEL RESTAURANT  
 DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
 BARCELONA

**NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :- Baños :-  
 Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer  
 orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-  
 RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-  
 MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO—PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

**CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS**

**CALEFACCION — ASCENSOR**

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena  
 y reparaciones en general.

CALLE DE CETRE, 19—SÓLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:  
 CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

## ANTONIO ESTARELLAS

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

## JUAN REYNES SOBRINO SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)  
Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos RUL-LAN

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)

SUCURSALES: ESPAÑA

CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL  
JATIVA Teléfono, 7  
ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux — Choux-fleurs — Salades

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrials  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orles)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc;  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL	
CERBERE 8	MASSOT {	Cerbere	
PORT-BOU 21 int			Cette
SOLLER —			Port-Bou
VALENCIA 1291			VALENCIA
CETTE 3-37		Pyr. Orles	
		FRANCIA	